

Szerkesztőség, kiadónivalat és nyomda: Bul Reg Ferdinand (József főherceg-ut) 4, Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása, Mezielenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90. Külföldre havonta 50 Lejdel több. :: Folyos szám 5 Lej, Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár. Hirdetések tarifa szerint. ::

**XLV. évfolyam, 180. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1930. augusztus hó 10**

## Ellenzék — ellenség

Öfelsége a király vetette fel azt a gondolatot, hogy koncentrációs kormány vegye kezébe az ország ügyeinek vezetését. Titulescu romániai utját és sinaiai tanácskozásait is ezzel hozzák összefüggésbe. Azok, akik jószándékkal nézik az állam belpolitikai életét, reménykedve figyeltek fel a koncentrációs kormány hírére. A király olyan kabinetre gondolt, amelyben az ország valamennyi pártjának reprezentánsa helyet foglaljon és keresztülvezesse az államot azon a krízisen, amelybe a pártkormányok uralma juttatta.

Talán sehhol Európában nem olyan élesek a pártpolitikai ellentétek, mint nálunk. Az uralmon levő többségi pártnak a többi pártok nem ellenzékei, hanem valóságos ellenségei és nem töltik be azt az ellenőrző és kritizáló szerepet, amelyet a parlamentarizmus előír. Itt a kisebbségben maradt pártok talán még a forradalomtól sem riadnak vissza, csak hogy a gyűlölt ellenfelet megbuktassák s az uralmat a maguk kezébe kaparíthatják. A parlamenti harc életre-halálra megy, egyéni becsületbe gázol és olyan brutális eszközei vannak, amik már nem férnek össze a parlamentarizmus gondolatával. Nem elvi alapon folyik a harc a belpolitikai élet porondján, hanem a hatalom birtoklásáért. A politikusok nem azokat a módokat keresik, melyeket az ország népének érdekében a többi pártoknál eredményesebben tudnák alkalmazni, hanem pusztán és kizárólag pártszempontok és egyéni ambíciók irányítják cselekedeteiket. Ha egy-egy párt uralomra kerül, nincs fontosabb dolga a garnitúrák kicserélésénél. Szívós és szorgalmas munkával távolítja el helyükből az előbbi rezsim embereit és ilyenkor leleményes, erélyes és következetes tud lenni, csak hogy saját korteseit elhelyezhesse azokba a felelős állásokba, melyekre ők nem képességeik, hanem a pártharcokban szerzett érdemeik alapján tartanak igényt. Bármely párt is kerüljön uralomra, annak egész idejét és munkaerejét ez a program foglalja el. Megindulnak a személyi harcok és intrikák a párton belül is, a mellőzöttek duzzognak és klikkek, csoportok áskálódnak egymás ellen. Arra senkinek sem jut ideje, hogy az ország dolgaival is törődjön, vagy észrevegve, hogy az állam gépezetének nem egyes pártpolitikusok, hanem az állam minden egyes polgárának érdekében kell működnie. Pártkormány működése alatt tehát el sem képzelhető nálunk komoly alkotó munka, hiszen az urak a saját dolgaikkal vannak elfoglalva, az ország heterogén összetételű népe pedig foroghat keserű levében és nyöghet a gazdasági krízis és a közterhek igája alatt.

II. Károly király bölcsen és népei iránti gondoskodó szeretettel jutott arra a meggyőződésre, hogy a mai súlyos helyzetből csak egy koncentrációs kormány mentheti meg az országot. Egy kormány, amely végre dolgozik is, nemcsak egyéni és pártpolitikával foglalkozik. Már csak kíváncsiságból is lelkesen fogadjuk Öfelsége tervét, mert hiszen joggal érdekelhet bennünket, milyen lehet az a kormány, amely kizárólag közügyekkel foglalkozik. Nem hisszük azonban, hogy az egyes pártok vezetőiből alakult kabinet be tudná tölteni azt a hivatást, amelyet a király olyan szépen elgondolt. Szinte lehetetlenségnek tartjuk, hogy a pártvezérek egyszer felülemelkednének a kicsinyes pártszempontokon és végre ennek a szép és szerencsétlen országnak az ügyeivel is törődne valaki.

## Ma ismét véres antiszemita tüntetések voltak Bucuresztiben

**A vasgárdisták súlyosan inzultáltak a járókelőket — A hatóságok nem akadályozták meg a tüntetéseket — A terrorizálók cserkészruhában állanak a zsidóverők közé**

BUCURESTI, augusztus 9. Az antiszemita botránvok Bucuresztiben nem akarnak véget érni. Legutóbb a Cismigiul-kerthen kezdtek inzultálni a zsidó külsejű járókelőket, tegnap a Károly-parkot járták be csoportokban a vasgárdisták és,

akiket zsidóknak néztek, azokat véresre verték.

Jellemző, hogy a hatóságok ismételten nem léptek közbe és engedték, hogy a terrorista szervezetek ifjai szabadon garázdálkodhassanak. C a d e r e belügyi vezérigazgató ezzel kapcsolatosan fölhívta a cserkészparancsnokságokat arra, hogy sok vasgárdista ifju cserkész ruhát viselt és ebben az öltözékben sem átalítottak a zsidóverők közé beállni.

## Sinaiaában dől el a Maniu-kormány sorsa

**Egy-két napon belül nagyjelentőségű változások történnek a belpolitikában — Komplikációk merültek fel a sinaiai tárgyalásokon — Maniu nem volt egy véleményen a királlyal és Titulescuvall — Sinaiaában tanácskoznak az összes vezérpolitikusok**

**A miniszterelnök váratlanul visszatért Bucuresztibe**

BUCURESTI, augusztus 9. Titulescu hazaérkezése körüli kombinációk változatlan hévvel foglalkoztatják a romániai belpolitikai életet. Ismeretes, hogy Titulescuvall való tárgyalásokra több politikus leutazott Bucuresztiből Sinaiaába és a kormány tagjai kivül dr. Lupu és Bratianu György is megjelentek a fürdőhelyen. Titulescu, dr. Lupuvall és Maniuval a Foisor-kastélyban együtt ebédelt a királlyal, aki vendégül látta őket. Délután dr. Lupu és azután Bratianu György látogatták meg a diplomatát, aki mindkettővel behatóan tárgyalt. Estére Iunian, Madgearu és Mihalache is megérkeztek Sinaiaába, míg Maniu váratlanul visszatért Bucuresztibe.

Beavatott körök ezzel kapcsolatosan tudni vélik, hogy a miniszterelnöknek a királlyal és Titulescuvall folytatott tárgyalásaiban

komplikációk merültek fel, amelyek zavarossá teszik a belpolitikai atmoszférát.

Azt beszélnek, hogy a koronázási előkészületek és a királyi pár válása megsemmisítésének megbeszélésein kivül, fontos belpolitikai ügyek is megvitatásra kerültek és ennek során Maniu nem volt egy véleményen a királlyal és Titulescuvall, aki viszont osztotta a király nézeteit. Maniu tartózkodása és Bucuresztibe való visszautazása, megerősítik ezt a feltevést, amelyet alátámaszt az a tény is, hogy az Adeverul mai cikkében közeli kormányválságról beszél. Nem tartja a lap lehetetlennek, hogy a kormány vagy ma, vagy holnap benyújtja lemondását.

Madgearu, Mihalache és Iunian hosszabban tárgyaltak Titulescuvall, később Iunian vcnult vissza vele és este 9-től, éjszaka 1-ig folytattak megbeszélést. A tárgyalások során felmerült a jelenlegi kormány ügye is.

**Sinaiaában, a jelekből ítélve, fontos véleménykicserélések történtek**

és Titulescunak az egyes politikusokkal folytatott tárgyalásai összefüggésben állanak az a belpolitikai misszióval, amellyel az uralkodó Titulescut felruházta. A belpolitikában most oly nagy szerepet játszó Titulescu azonban nem sokáig marad az országban, mert a déli gyorssal holnap visszautazik a Lidóra.

A koronázási előkészületek ügyében tartott megbeszélések során, szó esett a koronázási amnesztiáról, amely részleteiben kiegészíti az előző évek kegyelmeit. Ezt Iunian igazságügyminiszter is megerősítette.

Politikai körökben egyébként nagyjelentőségűnek tartják Titulescunak az ellenzéki vezérekkel folytatott tanácskozásait. Hír szerint Titulescu a külpolitikai és gazdasági helyzetre való tekintettel, arra kérte Argetoianut és dr. Luput, hogy szüntessék be az éles belpolitikai harcot, amely csak ártalmára van az országnak. Maniu miniszterelnök ismételt megnyugtató kijelentései dacára, a kormány-párt kebelében bizonytalanság észlelhető. Titulescu tárgyalásai és közlései nyugtalanságot keltettek s ezek után Argetoianu személyét látják előtérbe nyomulni.

## Nyilvánosan végzik ki a kommunistákat

**Kihirdették Hankauban Hankauban Tizezer embert koncoltak fel a kommunisták az ostromállapotot**

LONDON, augusztus 9. A kínai helyzet nap-nap után komolyabbá válik. A kommunista hordák feltartóztatathatatlannal nyomulnak Hanka felé. A várost angol, amerikai s japán csatájók védik, amelyek el vannak készülve arra, hogy zárótüz alá vegyék a kommunista csapatokat. Hankauban tegnap kihirdették az ostromállapotot. A kommunista agitátorokat elfogták és a rögtönítelő bíróság elé állították. A statáriális bíróság öt kommunistát, köztük két asszonyt halálra ítelt és a kivégzést nyomban végrehajtották. Ekrettentő példának Hanka fő-

terén állították fel a vérpadot és nagy tömeg jelenlétében fejezték le az öt halálraítelt kommunistát. A középkínai tartományokban tovább folynak a harcok és a kommunista hordák borzalmas vérengzéseket visznek véghez. A kommunisták által felkoncolt emberek száma megközelíti a tizezret.

Sanghai-i jelentés szerint a kínai kormány, amerikai részről hozzáintézett kérdésre kijelentette, hogy nem képes a külföldiek biztonságát feltétlenül garantálni s ezért célszerűnek tartja, ha a külföldiek eltávoznak Hanka városából.

## SZAVAZO SZELVÉNY

56

**AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM:

## SZAVAZO SZELVÉNY

56

**AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM:

## MIT LÁTOTT egy aradi uriaszony POMPEIBEN

ARAD, augusztus 9. Egy ismert aradi kereskedő felesége, aki a nyarat Olaszországban, Nápoly környékén tölti, kirándulást tett Pompei romjaihoz és észleleteiről érdekes leírásban számol be az Aradi Közlönynek.

„Tudom, hogy elsősorban a földrengés érdekelné a tisztelt szerkesztőséget, de hálistennek erről nem szolgálhatok közvetlen tapasztalatokon alapuló adatokkal. Új részleteket nem írhatok róla, hiszen a lapok teljes mértékben kihasználták azt, de meg azt hiszem, a szörnyűséges borzalom ismételtetése helyett talán jobban érdekli az aradi közönséget az a derűsebb téma, amely Pompei romjainál kínálkozik és amely egyik ámulatból a másikba viszi a kíváncsi idegent. Én a magam részéről csak most fedeztem fel Pompeit és azért van, hogy a szenzáció erejével hat reám minden ott szerzett benyomás.

### Megérkezés az elpusztult városba

A hajót gyönyörű volt. Hatalmas átutazó gőzösen tettük meg az utat, amely mindvégig olyan kellemes volt, hogy szinte sajnáltunk a hajóból kiszállni. Nápolyban magyar barátaink vártak és a kikötőből egyenesen a vonathoz mentünk, amely másfél óra alatt vitt el bennünket Pompeibe. Villamason körül lehet utazni a Vezuvót, amely folyton füstölög és még nappal is látszik a kráterből kilövellő láng. Az őskori, kiásott város kapuja ott van közel az állomáshoz és belépve, mintha a csodák birodalmába érkezünk. Szép, egyenes, kövezett utcák (még a régi rómaiak építették a kövezetet, azért olyan jó.) A kiásott házakon nincs ugyan fedél, de

egy-egy lakások teljesen épségben maradtak, úgy, ahogyan a történelmi nevezetességű pompeii katasztrófa találta.

Abban a pillanatban halt meg Pompeiben minden élet, amikor a látatómeg és hamueső másodpercek alatt ellepte a várost és most, kétezer év múlva, úgy hat az egész, mint egy megkövesedett panoptikum. A kiásott lakások a „legmodernbbül“ vannak berendezve, hall, fürdőszobák, vízvezeték eit csodálatba (Nápolyban még ma is épülnek új házak, ahol nincs fürdőszoba.) A pompeii fürdőszobák padlója és falai művészi kivitelű és még mindig épségben levő mozaikkal van kirakva, általában minden lakás padlója mozaikból készült és néhol üveglappal borították be a padlót, hogy a pompás mozaikot megvédjék.

A fórumon látható a városháza és tem-

### BUDAPESTEN

IV., Váci-utca 56/58 sz. alatt

a beváros központjában, az iskolák közelében levő előkelő LEANYOTTHON  
elérhető korlátolt számban iskolás urleányokat, urhölgyeket.  
Elsőrendű ellátás. Gondos felügyelet. Nyelvtanítás. Kézírás-prospektust. Előjegyzések megkezdődtek.

*Kétezer év előtti családi élet megkövesedett fotográfiája — Vízvezeték, hall, fürdő-szoba a lakásokban — Kosmetikai terem a hölgyek részére — Megkövesedett emberek, kutyák és egy szelet torta — Egy gyanús fürdő*

plom. Itt folyt le a régi Pompei közélete, itt ülésezett a szenátus, ez volt a bőrze, itt folytak le a gyűlések. Nem messze tőle a városi fürdő, amit teljes épségben sikerült kiásni. A fürdő berendezése egyenesen pazar. Külön női és férfi osztály márványmedencékkel, hideg és melegvíz szolgáltatással

*a nőknek külön arc- és hajápoló hely állt rendelkezésükre. Az egész fürdőépület központi fűtőkészülékkel van ellátva.*

A tornateremben ott vannak még a súlyzók, a tornaszerek és az a medence, ahol a gyermekeket uszni tanították. A cicerone, aki állami alkalmazott, mindent megmutat és megmagyaráz, de minden látogató után lezárja a termeket, amelyeknek stuccatur-tapétával borított falait védővásznakkal vonták be. Egy másik, kisebb uccában van még egy fürdőépület.

*ahová csak férfiakat engedtek be és ahol női kiszolgálás volt. Sejtethető tehát, hogy ez a fürdő milyen hivatást töltött be.*

### Megkövesedett emberek között

Sorba jártuk az épségben maradt lakásokat, vannak szobák, ahol az egész család bennszorult és csontvázaik ott hevernek abban a helyzetben, ahogy meghaltak.

*A pompeii múzeumban láttunk azonban megkövesedett embereket, akiket a láva teljesen konzervált, úgy hogy még a nemük is jól kivehető, a koruk is megállapítható.*

Van ott egy kutya, amelyet a hamu és láva akkor borított be, amikor kétségbeesetten kapaszkodott valamely butordarabba és így, állóhelyzetben kövesedett meg. Az éléstárban találtunk megkövesedett élelmiszert: kenyeret, diót, borsot, sőt tortát is. Az edények, poharak, kancsók, tálak, amelyek üvegből, bronzból és cserépből készültek, olyan szépek, hogy azt hiszem, Rosenthal innen rajzoltatja a modelljeit. Láttunk egy üzletet is, épségben maradt berendezéssel, kirakattal, kiszolgáló pultokkal. Van egy gyógyszerár is, amelyből csak a felírás olvasható. Egy másik házon jelezve van, hogy ott orvos lakott. Csodálatos épségben találtuk az orvosi műszereket, csipeszek, foghúzó, méhtágítók egész szekrényt töltenek meg a múzeumban. Egy orvos is volt a társaságunkban, aki megjegyezte, hogy a most használatos műszerek csak a kivitelben különböznek a pompeii kollegék szerszámjaitól.

Mellékelek a levélben egy babérfalevelet, amellyel az egyik szolgáló ajándékozott meg. Jó üzlet ez neki, mert ezért a kedves figyelemért borralalót kap. A kirándulás mindössze 25 lírába került és egy csomó verejtékbe, mert az olasz nap produkálni akarta magát az idegenek előtt és tüzes nyilaival bombázott bennünket.



### HÖLGYEIM!

Budapesti tartózkodásuk alatt el ne mulasszák felkeresni

## KÖSZEGI R.

speciális fűzőüzletét  
Rakóczi-ut 9.

(Pannónia szálló mellett).

Nagy választék Princess és félmagas fűzőkben, melltartókban, valamint orvosilag rendelt háskötőkben.

Árjegyzék díjtalan!

### Tilos szeszes italt hitelbe kiszolgáltatni

Az Italmérők nem indíthatnak keresetet Italadósságokért.

Az új szesz törvény 190-ik szakasza szigorú intézkedéseket tartalmaz a szeszes italoknak hitelbe való kiszolgáltatásának meggátolására. Ezen törvényes rendelkezések a következőképpen szólnak:

Falusi községekbe, a kimérőknek határozottan tilos a fogyasztóknak italokat hitelbe kiszolgáltatni. Minden eladás csak készpénzfizetés ellenében történhetik, amely az áru átadásának pillanatában esedékes. Ugyancsak tilos italt adni szolgálat, munka, termények, tojás, szárnyas vagy egyéb mezőgazdasági és házi termékek ellenében.

A kimérők nem adhatnak pénzt kölcsönbe vagy felpénzként mezőgazdasági munkára. A kimérők és feleségeik sem közvetlenül, sem más személyek közvetítésével nem vehetnek bérbe a falusiaktól földeket. Ezen rendelkezések mindennemű áthágásáért a kimérő olyan pénzbüntetéssel büntetendő, amely ötszörösen haladja meg a hitelbe vagy cserébe adott italok, vagy áruk összegét és háromszorosan a mezőgazdasági munkákra adott előlegek értékét.

A falusiak földjeinek bérbevétele esetén az 5 évre szóló bérrel egyenlő összegű pénzbüntetéssel büntetendők a kimérők. Ugyancsak az italmérők nem indíthatnak keresetet italadósságokért, sem mezőgazdasági munkáért, vagy földbérletekre adott pénzek és kölcsönök iránt. Visszaesés esetén fenti pénzbüntetések megkétszerezendők, a kihágást elkövetőktől pedig az engedély megvonandó.

## Nádor Pensio BUDAPEST V.

Nádor-u. 24.

(a Tözségi palotával szemben.)  
Telefon: Aut. 266-49.

Legjobb fekvésű világos uccai szobák, hideg-meleg tolvóvizzel. Elsőrendű ellátás. Uricealádok, valamint a tanuló ifjuság kényelmes otthont találnak mérsékelt árak mellett.

Tulajdonos:

Özv. dr. Koch Zoliánné.

Ha BUDAPESTRE jön, látogassa meg cégünket, hol egészen finom angol szövetekből nagy választékot talál.

## LEFKOVITS és VÁNDOR

Budapest, Deák Ferenc-utca 16-18. sz. (Adria-palota).

Szabómesterek állandó bevásárlási forrása

## A párisi követség cáfolja a romániai diktatúráról szóló híreket

A Daily Herald diktatúráról szóló hírét átvették az összes külföldi lapok.

PÁRIS, augusztus 9. A Daily Herald néhány nappal ezelőtt feltűnést keltő cikket közölt Románia belpolitikai helyzetével kapcsolatban. A lap szerint a folytonos kormányváltásból arra lehet következtetni, hogy Romániában diktatura készül, mert a politikai pártok között olyan éles ellentét uralkodik, hogy a parlamenti kormányzás lehetetlenné vált. A párisi román követség erőlesen megcáfolja a Daily Herald cikkét, miután azt több párisi lap, sőt a romániai sajtóorgánumok is átvették. A követség szerint ez a hír nem egyéb koholmány.

## Szünőben a hőség Amerikában

Az Unió kormánya nagyarányú akciót indít a szárazságsújtotta vidékek felségélyezésére.

NEWYORK, augusztus 9. Az Egyesült Államok kormánya nagyarányú akcióval akar hozzájárulni a szárazságsújtotta vidékek felségélyezésére. A nagy szárazság már Canadában is érezhetővé válik. Az inség egy millió családot sujt eddig. A kormány konstatálja, hogy csupán a gabonaneműeket érinti a szárazság. Élelmiszerekkel az egész ország bőven el van látva. A kormány mind a tizenkét állam kormányzóját tanácskozára hívta meg, a szükséges teendők elintézésére. A chicagói tőzsde dére óriási befolyással van a szárazság okozta kár. Mára azonban, amikor az a hír terjedt el, hogy a szárazság a vége felé közeledik, több eladás történt. Különösen a vasuti értékek estek a chicagói tőzsdén, mert a gabonaszállítványok nagymértékben csökkentek.

## Csalás címén feljelentést tettek egy csődbe jutott temesvári kereskedő ellen

Délelőttől délutánig, hitelezőinek kijátszásával elárverezte üzletét

TEMESVÁR, augusztus 9. Tóth József, optikai és fényképészeti cikkekkel foglalkozó kereskedő, akinek a Szent György-téren van üzlete, áprilisban kényszerregezséget kért maga ellen, 1.200.000 lej passzívával és 600.000 lej aktívával. Később a kényszerregezségi kérelmet visszavonta, mert hitelezőivel kiegyezett. Tóth ugyanis felesége hozományával akarta hitelezőit kiegyenlíteni, amibe apósa nem ment bele, úgy, hogy másodsor is kényszerregezséget kért, 50 százalékos egyezséget ajánlva fel. A kérelmet a törvényszék ma tárgyalta és miután azt a hitelezők 96 százaléka ellenezte, elrendelte a csődöt.

Kitűnt ugyanis, hogy hétfőn megjelent Tóth üzletében az adóvégrehajtó, aki 15.000 lej globális adó miatt árverést akart eszközölni. Tóth kérésére eltávozott és csak délután tért vissza, amikor is egy zugárverés keretében, az egész üzletet 25.000 lejért vette meg a kereskedő egy órabéres könyvelője. Csődtömeggondnok Hirsch Géza dr. lett, akit a törvényszék felhatalmazott arra, hogy az árverés megsemmisítésére tegye meg a szükséges lépéseket. A cégnek több, mint 60 német és osztrák hitelezője is van. Tóth ellen ma tették meg az első feljelentést csalás címén és állítólag a német és osztrák konzulátusok hasonló lépésre készülnek.

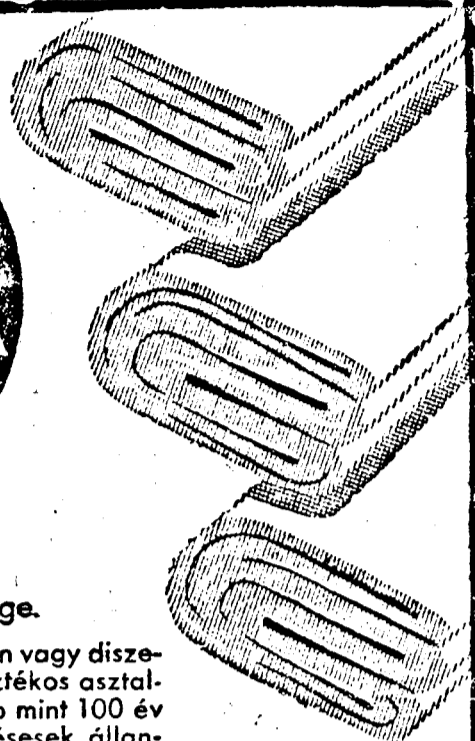
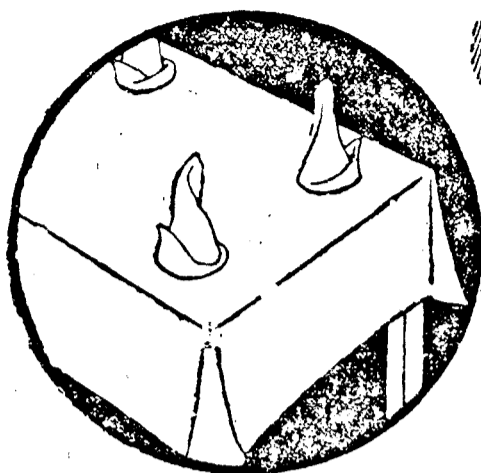
## Dr. Málnai Intézet

Alapított 1895. Budapest, VI., Bajza-ucca 20. Tel. Aut. 175-51. Előmei iú és leányiskola,

## Leánylyceum,

mely főiskolai tanulmányokra képesít. Internátus bentlakó és félbentlakó növendékek számára. A beiratások megkezdődtek. — Felvilágosítással szolgál az igazgatóság.

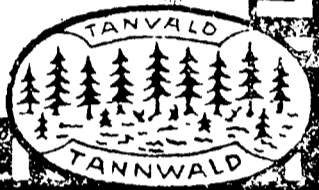
## Tannwald egy életre szól!



A szépen terített asztal — minden háziasszony büszkesége.

Akárhow teríti asztalát, egyszerűen vagy diszesen, fődolog mindig a szép, választékos asztal-nemű. Tannwaldi damasztok több mint 100 év óta bevált minőségűek, mintáik izlésesek, állandóan ragyogó fehérek és használatban a legolcsóbbak, mert a Tannwaldi damaszt egy életre szól!

**TANNWALD-TAI**



## Ma délután befejezést nyert a Marosgalonyai Erdőipar könyveinek átvizsgálása

BÖHM LAJOS könyvelőt nem

lehet bünvádi uton felelősségre vonni. Kedvezőre fordult a Lomási Erdőipar helyzete

### Taranu vezérfelügyelő nyilatkozata az Aradi Közlönynek

ARAD, augusztus 9. Taranu vezérfelügyelő ma délután fejezte be a Marosgalonyai Erdőipar könyveinek átvizsgálását. A hatalmas anyag tüzetes átvizsgálása egy hetet vett igénybe. Taranu inspektor kijelentette munkatársunk előtt, hogy a vizsgálat eredményéről még nem nyilatkozhat, azonban annyit megállapított, hogy a Marosgalonyai Erdőipar könyvelőjét Böhm Lajost nem lehet bünvádi uton felelősségre vonni és a miniszteriumhoz küldendő jelentését is ily értelemben fogja előterjeszteni.

Ugy jogászörök, mint elfogulatlan pénzügyi szakemberek véleménye szerint a Lomási Erdőipar helyzete lényegesen kedvezőbb, mint volt néhány nappal ezelőtt. A bizonyítékképpen szereplő svájci mérleg nem olyan jelentő-

ségű, mint azt az első pillanatokban hitték. A mérlegnek ugyanis nincsenek könyvelési alátámasztékai, viszont ennek hiányában nem lehet a vállalatot elítélni. A svájci frank-mérleg, amely egyebekben alá sincs írva, nem szolgálhat olyan bizonyítékul, amelynek alapján bünvádi eljárást lehet megindítani, vagy amelyre vádat lehet építeni. Kétségtelenül beigazolódtott, hogy a svájci frank-mérlegnek nincsen könyvelési alátámasztása.

A Lomásira vonatkozó adómegállapítás nem a mérleg szerinti jövedelem alapján történt, hanem becslésel, nagyobb jövedelem alapján adóztatták meg, mint amilyen a mérlegben szerepelt. Ilyen esetekben pedig a törvény értelmében nem lehet szó adóeltitkolásról és a vállalat felelőssége megszűnik.

## Indiában ismét súlyosbodik a helyzet

Egy börtönbe csukják a letartóztatott hinduvezéreket — Egy lázadó törzs Peshavar ellen nyomul

BOMBAY, augusztus 9. Motilal Nebrudot és társait, akiket tiltott gyűlés miatt 3-3 havi fogházra ítélték, a ponabai Jahoda börtönbe vitték, tehát oda, ahol Ghandi van. Ezt a tény igen jelentősnek tartják, mert a legutóbbi időkben felmerült az a terv, hogy a béketárgyalások megkönnyítése végett a letartóztatott hindu vezéreket egy börtönbe kell zárni. Sir bey Saprut, a tárgyalások vezetője biztosra veszi, hogy a béketárgyalások eredményre vezetnek. A peshavari börtön ellen tervezett afit-támadás ma éjjel elmaradt. A Para völgyében kisebb előretörések voltak és az afitok néhány faluba betörték, de a bombatámadások folytán visszavonulni voltak kénytelenek.

Későbbi jelentés szerint Észak-Indiában a helyzet válságos. A fellázadt afiti törzs Peshavar felé közeledik, azzal a céllal, hogy azt bevegye. Előörseik Peshavartól már csak

5 kilométernyire vannak. Valószínű, a lázadókhoz egy újabb törzs is csatlakozik. Peshavar lakossága szimpatizál a felkelőkkel, azonban az angol hatóságok kizártnak tartják, hogy a lázadók a várost elfoglalják. A peshavari helyőrség ugyan nem elég a város védelmére, azonban remélik, hogy az összes környéki helyőrségekből utnak indított segítség még idejekorán megérkezik.

Mélyen tisztelt vevőimet értesitem, hogy őszi és téli szövetujdonságaim Szent Istvánkor raktáron vannak és nb. látogatásukat kérve maradtam mély tisztelettel:

**HORVATH GYÖRGY**  
uri szabó,  
udv. és kamarai szállító  
Budapest, IV. Váci-ucca 36.



# Felvonulnak a tartalékok az Aradi Közlöny szépségversenyének Pécskán pénteken lesz a strandkirálynő-választás. Pécskai szépségversenyünk zsürije

Kik kapták ma a legtöbb szavazatot?

nagy harcában

ARAD, augusztus 9. Az a szavazatuhatag, amely a mai napon érkezett az Aradi Közlöny strandszépségversenyére, azt bizonyítja, hogy a végső küzdelem tempója a fortissimo felé halad. Az aradi strandokon lázasan folyik a korteskedés, egymás haderejét kémelelik az érdekeltek és a halomra gyült tartalékokat kezdik beledobni a küzdelembe. Egy-egy jelölt részére ma ezrével érkeznek szavazatok és ez jelentős változásokat idéz elő a helyezésekben.

Amíg az aradi strandon ilyen nagy elánal folyik a harc, Pécskán a jelöltek az utolsó öszszecsapásra készülődnek. Alig néhány nap múlva, pénteken, nagybaldogasszony napjának délutánján fog lezajlani az Aradi Közlöny szépségversenye a pécskai strandon. A versenyben résztvevő pécskai szépségek elvonulnak a zsüri előtt, amely elfogulatlanul, pontozási rendszer alapján fogja kiválasztani közülük a pécskai strand 1930-as királynőjét és a két udvarhölgyet. A zsüri összeállítása garantálja, hogy a választás minden tekintetben korrekt és közmegelegedést keltő lesz. A pécskai strandszépségversenyünk zsürijében felkérésünkre a következők vesznek részt:

Elnökök: Grozda Emil dr., kir. közjegyző.

Tagok: Bianu Valéria.

Dénes I. dr., ügyvéd.

Ursut Avram dr., ügyvéd.

Novac György, telekkönyvvezető.

Lelők István dr., ügyvéd.

Karácsonyi Géza takarékp. igazgató.

Gyulai Pál dr., orvos.

Az Aradi Közlöny szerkesztőségét Gárdos Sándor fogja képviselni a zsüriben.

A bizottság beható megfigyelés és tanácskozás után fog dönteni és hangulatos ünnepség keretében osztja ki az Aradi Közlöny díjait a szépségverseny győztesének. A strandkirálynő széles selyemszalagot kap ezzel a felirással: „Pécska strandkirálynője 1930.” Ezenkívül megkapja az Aradi Közlöny díját: a 31 darabból álló hatszemélyes Rosenthal-féle porcellán ebédlő-szervizt. Az udvarhölgyek közül az egyiket a zsüri választja meg, a másik udvarhölgy pedig az lesz, aki a versenyben a legtöbb szavazatot kapta. Természetesen a két udvarhölgy is díjat kap és a strandkirálynővel együtt részt vehetnek az aradi szépségversenyen. A pécskai szépségverseny díjait hétfőn déltől kezdve kiállítjuk a Szabó Albert-cég főtéri kirakatában.

A ma beérkezett szavazatok közül a legtöbbet kapták: Weinberger Márta 1500, Kárpáthy Irén 1200, Altmann Boriska 900, Brenner Sári 800, Belgram Kató 600, Kornis Margit, Jahl Marcsi, Szigeti Baba, Vas Boriska egyenként 500 szavazatot, míg Pécskán Uglesity Olga 700, Heim Klára, Elias Lilly 600—600, Mang Médi, Kovács Ica 500—500 szavazatot kaptak.

## Dr. FÖRSTNER GYULÁNÉ

Bulyovszky-leánynevelő intézete a főváros legszébb részében, a villaegyedben. Továbbképzés, elemi, középiskolai oktatás, idegen nyelvek, zene stb. Kíváncsiakra prospektust küld: Dr. Förstner Gyuláné Budapest, VI., Bulyovszky-u. 10. Tel. 156—93.

A szavazatok állása ma a következőképpen fest:

Vigh Ibolyka	24312	Tudor Zseni	1712
Aszlán Baba	22478	Atzél Ferencné	1702
Székely Klári	18676	Kotulics Mária	1677
Reichel Lulu	16253	Eibert Nusi	1659
Vajda Manci	12618	Berger Pólika	1618
Kornis Margit	11987	Hoffmann Baba	1536
Birkenheuer Sacy	9426	Incze Mihályné	1530
Barbura Iris	8307	Meiszner Nelly	1530
Jahl Marcsi	8254	Bogdan Nelly	1511
Tamasan Octavia	7863	Comsa Baba	1489
Halmos Bözsi	7673	Weinteld Mariska	1436
Roth Klári	7586	Mados Juliska	1416
Sepsy Sándorné	7500	Grosz Klára	1272
Brenner Sárika	7454	Szaniszló Böske	1264
Szigeti Baba	7134	Anerkan Lucy	1236
Altmann Boriska	6954	Oravetz Ili	1223
Marián Aranka	6812	Körössy Nusi	1196
Dőszegi Józsefné	6800	Friedmann Ili	1173
Vikol Magduska	6718	Simon Pirike	1152
Vas Boriska	6228	Kabdebó Lonci	1150
Bartók Irénke	5916	Georgescu Irine	1010
Brunner Káci	5818	Fischer Manci	986
Halszner Gyuláné	5672	Várnai Ilus	928
Molnár Nori	5520	Paulini Róbertné	916
Jovanics György	5432	Gérecz Zita	836
Kabdebó Imi	4836	Gráf Gizi	822
Képes Márta	4650	Scharfstein Emma	778
Kárpáthy Irén	4554	Weisz Dódi	750
Suciu Jánosné	4472	Gyulán Florika	738
Beharleten Manci	4418	Buda Ilopká	711
Hajnal Babi	4410	Duffner Rózsi	689
Farkas Mariska	4221	Kalmár Rózsi	674
Kónya Manci	4156	Angyel Lili	628
Weiszberger Márta	3965	Stancorle Speranța	597
Mikó Anni	3813	Scharfstein Ella	574
Heller Olga	3758	Bakk Imréné	563
Böck Hermanné	3696	Nachtnébel Mária	556
Rosenzweig Kárl	3684	Institóris Boriska	554
Braun Hildegard	3587	Götz Imréné	537
Löcs Maca	3585	Fried Sámuelné	535
Silberer Saci	3536	Schwartz Evike	525
Borsányi Edith	3527	Lówy M. (Medias)	520
Belgram Kató	3482	Rudnay Károlyné	510
Szabó Olga	3298	Hanecker Erzsike	496
Vulcu Mici	3286	Gaál Dudi	496
Kluger Duli	3254	Simon Böske	483
Nyári Anikó	3077	Szücs Duci	480
Stoian Marika	2887	Uilmann Erika	464
Gartner Olga	2810	Suciu Anitá	445
Sándor Manci	2783	Obetkó Mihályné	364
Diamant Olga	2678	Schulhot Gréti	350
Zászló Biri	2521	Schwartz Ida	296
Vértes Cella	2518	Sturm Rózsika	287
Noszkay Manyika	2478	Scheitzner Vera	280
Czégka Baba	2418	Sturza Bözsike	248
Berár Ilonka	2238	Winkler Trude	240
Valatin Lili	2187	Paguba Iris	236
Nádassy Erzsébet	1998	Egri Irénke	225
Szömörkényi Magda	1936	Haasz Erzsi	222
Hartman Rózsika	1836	Gentrovics Ilus	187
Kelemen Irma	1808	Lászka Magda	176
Müller Márta	1718		

## PÉCSKA:

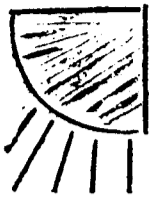
Mang Médi	5687	H. Jurik Rózsi	1172
Kullner Irén	5467	Szöke R. zsi	1050
Heim Klára	4657	Moholea Zsófia	487
Uglesity Olga	3856	Bors Duci	475
Elias Lili	3645	Brogia Geni	460
Kovács Ica	2472	H. Papp Gabi	242
Molnár Jolánka	2272	Rób Szilárdka	185
Reiner Anni	1415	Krohn Baba	120

## BUDAPESTEN a Svábhegyen

### ISTENHEGYI SZANATORIUM

I. ker. Ora-ut 12. 405 m. magasan. Tüdőcsucehurut, asthma, vérszegénység. Napi ellátás 6-8-órás étkezéssel P. 12-től.

## FORRÓ NYÁRI NAPON



AZ ELBÁGYADT IZMOKAT

## felfrissíti

gyors mozgásba hozza a vért, kitartóvá teszi az egész szervezetet,

## hűsíti

a verejtékezett homlokot, a valódi mentholos

## DIANA

sósborsszesz

Összetételében és így hatásában utánozhatatlan, mert csak valódi Diana sósborsszesz tartalmaz oly jelentős mennyiségben igazi japán mentholt, amely ily hatással van.

## Ma, vasárnap déli 12 óráig, jelentkezhet a Szent Imre-zarándokuttra

Az óriási érdeklődésre való tekintettel, vasárnap déli 12 óráig, a zarándokiroda aradmegyei kizárólagos felvételi helye, Künstler Vizum- és Utazási iroda felveszi a jelentkezőket.

Azok, akik nem pótolták adóbizonvlatukat, vagy még nem szerezhették be, azoknak vasárnap délig jelentkezni kell és át kell adni okmányukat, de hétfő délig az adóbizonvlatokat be kell szolgáltatniuk.

A megtévesztő hirdetések — amelyek az egyénekenkénti utazást és utlevélkényszert jelentenek, — dacára tekintélves számmal vannak a jelentkezők és még lesznek, mert az utazás az élmények élményét jelenti azok részére, akik időt szakíthatnak maguknak az utazásra. Eltekintve attól, hogy sem utlevél nem kell, sem vizum, hogy külön gyorsvonaton történik az utazás és igazolványaink számtalan kedvezményekre jogosítanak, egy felelhetetlen hét eseményeit láthatják a zarándokok.

Budapest felőli magára diszruháját, naponta rendeznek fényesebbnél-fényesebb ünnepségeket, az utasok élvezetet találhatnak az egyházi ünnepekben, csodás felvonulásokban, de nem kevesebb szórakozást lelhetnek a világi örömeiben.

Rövid időn belül az arad—budapesti vonalon ily olcsón utazni nem lehet. Különvonat, fenntartott hely, kényelmes utazás Pullman-kocsikban. Résztvételi díj 1000 lej személyenként.

Ez összegben benntfoglaltatik egy III. osztályú gyorsvonati jegy Lökösháza—Budapest és vissza, a közös utlevél- és vizumdíj, a számos kedvezmény igénybevételeire jogosító Szent Imre-igazolvány és 2 Szent Imre-szentképlap. Augusztus 18-án a fővárosi színház operettelőadására, a földszintre 70 lejért biztosítunk egy jegyet mindenki részére és adunk külön egy angolpark-belépőjegyet ingyen.

Senkinek nem szabad elmulasztani e valóban olcsó és felelhetetlen utazást, amelyhez egy állampolgársági, személyazonossági és állami adóbizonvlat szükséges.

Az utazásra vonatkozó közléseink és a pontos indulási idő az indulás előtt 3 nappal közölve lesz lapunk hasábjain.

A bánáti zarándokiroda kizárólagos felvételi helye, Künstler Vizum- és Utazási Iroda, ma, vasárnap déli 12 óráig átveszi a jelentkezők iratait és lakásán, Strada George Popa (Ferdinánd-ucca) 3., a jószágigazgatósági palotával szemben, vasárnap délután is a felek rendelkezésére áll.

## Mindennemű fordítások

másolások, sokszorosítások, román, magyar, német, francia, olasz, angol, török, orosz, örmény nyelvek gyorsan, pontosan és olcsón készülnek

## „VOINȚA POPORULUI”

Kiadóhivatalában, Arad, Str. Eminescu (volt Deák F.-u.) 20-22. — Telefon 7-32. sz.

# HÁROM PORTRÉ

## Káldor, Böhm, Rebreanu...

a Lomási-ügy három áldozata, akik mögött bezárult a börtön ajtaja

ARAD, augusztus 9. Arad egész társadalmában élénk figyelemmel kíséri a Lomási Erdőiparral kapcsolatos eseményeket. A kispolgár szürke köntösében meghuzódó nevek bukantak fel máról holnapra a köztudatba: Káldor, Böhm és Rebreanu. Az aradi fogház vasajtaja dübörögve csapódott be három személy mögött, akiknek elég idejük van most ahhoz, hogy elüszózfáljanak az élet kiszámíthatatlan szeszélyéről, mert csak az elmékedés purgatóriumán keresztül érthetik meg sorsukat. Káldor, Böhm és Rebreanu, mind a hárman tisztviselőemberek. Kettő közülük a Lomási szolgálta, a harmadik pedig az államot. Reggeltől estig, sőt talán késő éjszakáig rótták egymás alá a számokat, lelketlen, kínos robotmunkában. Talán már arról is megfeledkeztek, hogy körülöttük dübörög, rohan az élet, amely nem a matematikai számok pontosságával jelöli meg az emberi sorsok utját, hanem szeszélyesen, néha önmagát is megtagadva rohan a végtelen felé. Talán legjobb lesz ha így kezdem:

1.

Három portrét adok. Először bemutatom Káldor Bélát, nem mint a Lomási Erdőipar főkönyvelőjét, hanem Káldor Bélát az embert, a becsületet, szorgalmas tisztviselőt, aki eljárat kenyeret keresni egy világcéghez, akinek minden akarata, minden ambíciója az volt, hogy lelkiismeretes munkával meg szolgálja azt a jövedelmet, amit havonta huzott. Ez a Káldor Béla négy évvel ezelőtt még csak gondolni sem mert arra, hogy valamikor a lapok hasábois cikkekben foglalkoznak a nevével. Talán most sem tudja ezt megérteni, hiszen ő csak a számokhoz értett, hiszen ő csak azt tudta, hogy kötelezettségei vannak és ezeknek a kötelezettségeknek csak úgy tud eleget tenni, ha kikapcsolja a maga emberségét és teljes lélekkel, minden idegszálával követi felettesei parancsát. Káldor Béla kitűnő tisztviselő volt, ugyanugy, mint ahogyan kitűnő állami tisztviselő az a bíró, aki a paragrafusok labirintusában mindenkor az állam intenciója szerint jár el. Káldor Béla jó képet vágott a komédiához. Néha talán az az érzése is támadt, hogy keserves munkáját élvezhetően izesíti az a summa, amit így ultimókor kézhezkapott. Azután elővette a papírost, mellyel a maga könyvelési számadatát róttá egymás alá. Itt nem volt nyereség, csak passziva. Akárhogyan is nőtt ez az összeg, mindig csak passzívája volt Káldor Bélának, aki önzetlenül feláldozta a maga emberségét egy nagyszámu családért. Ő, aki sokat nélkülözött, nem tudta nézni, ha legközelebbi hozzátartozói nélkülöznek. Káldor Bélának egyedüli vagyona a becsülete volt, amelyet fe-

lebbvalói mindenkor meg is becsültek. Ennek az embernek még csak álmában sem rajzolódott ki annak lehetősége, hogy abból a keserves munkából kifolyólag, amit napestig végez, a társadalom elkülönítettjei közé kerülhet.

2.

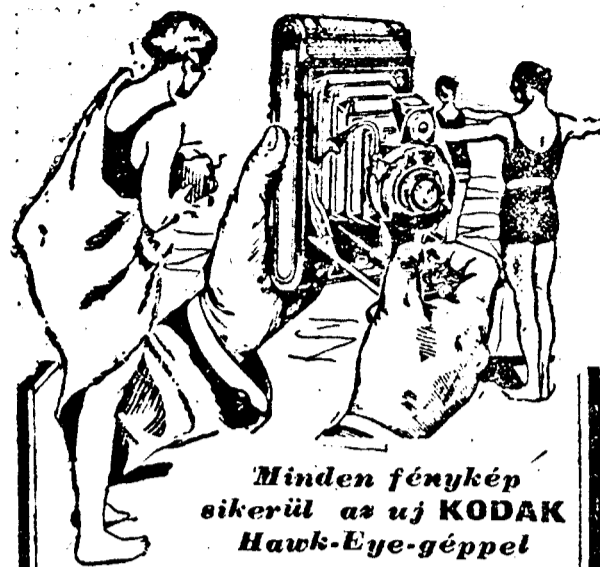
És itt van Böhm Lajos könyvelő! Tessék végignézni ezt az embert: maga a megtestesült pedantéria. Óraműpontossággal végezte munkáját. Az ő munkájához sem kellett lélek, csak egy kis rutin és nagy-nagy szorgalom. Parancsra cselekedett. Ez kötelessége volt. Senki sem hibáztathatja Böhm Lajost. Családja van, felesége, gyermeke, ezekért dolgozott. Bűnügyi felelősségre nem is gondolt sohasem. Valahol máshol van a hiba, nem Böhm Lajos könyvelőben. Adóeltitkolásról beszél a feljelentés. Hol van itt adóeltitkolás? Azok a hatalmas numerusok, amelyek a Lomási Erdőipar rezsijét mutatják, kellően igazolhatják, hogy nem adóeltitkolásról, hanem a nagytőke érdekeinek védelméről van szó. A számok pontosan megmutatják, hogy mit lehet és mit nem lehet. Az bizonyos, hogy az adóterheket még az ilyen izmos vállalatok, mint a Lomási, sem bírják el. Védekezni kellett. A nagytőke életosztóne sugalmazta a védekezésnek ezt a formáját. De mi köze van ehhez Böhm Lajosnak, aki jelenleg a fogházban várja további sorsát. Ennek az embernek ugyan nagyon mindegy, hogy a Lomási mennyi adót fizet. Neki csak egy kötelessége volt: engedelmességni, mint a pontos, megbízható katonának. Böhm Lajos csak egy nagy gépezetnek apró, jelentéktelen alkatrésze.

3.

Rebreanu Gyula esete egészen hómályos. Nincsen beigazolva, hogy megkapta az ötmilliót. Miért ül akkor Rebreanu? Talán az ő személynén akarják megkezdeni a korrupció kiirtását? Nem logikus dolog, hiszen odafenn a kormányzat vezetői is nagyon jól tudják, hogy a korrupció, amely valóban nagyon sok kárt okozott már ennek az államnak, nem Rebreanu Gyula kincstári ellenőrbn koncentráldott. A korrupció a levegőben lebeg, mint valami gonosz fluidum. A levegőt kell tisztítani. Ezt nagyon jól tudják Bucurestiben is. Ki kell teljesen cserélni a garnitúrát. Ez azonban generációk kérdése. Egyszerre semmi sem megy. Elfelejtette a bíróság megkérdezni Rebreanut, hogy mennyi a fizetése. Ebből sok minden kiderült volna. A bírák is nagyon jól tudják ezt, hiszen ők is köztisztviselők. Valahogy ki kell emelni a

**Olcsó papírszalvéta**

vendéglősöknek Sándor Ferenc papirtüzetben



Minden fénykép  
sikerül az új KODAK  
Hawk-Eye-géppel

A legújabb Kodak gyártmány a 6x9-es F: 6,3 anasztigmájú Hawk-Eye a legalkalmasabb amatőrök részére. Erős, egyszerű és mindig felvételre kész. Csak irányítania és ekzponálnia kell, a többit bizza reá. Ne vegyen drágább fényképezőgépet amíg nem nézett meg egy

**UJ KODAK  
HAWK-EYE**

F: 6,3 anasztigmájú  
1.850 leles

fényképezőgépet

Csak elsőrangú Kodak filmeket és papírokat használja.



Kodak Film

**KODAK** és más gyártmányú  
fényképező gépek  
gyári raktára:

**BLOCH H.** Fotoosztályában, ARAD.  
Fényképezőgépek 12 havi egyenlő  
részletre is vásárolhatók.

köztisztviselőt a pénz kacérkodása alól, akkor nem lesz baj. Akkor meg lesz az ellenálló képessége, ami pedig eminens államérdek. De tovább megyek Rebreanuval. Évek hosszú sora óta szolgálta az államot. Hát épen csak a Marosgalonyai Erdőipar ügyével kapcsolatban hagyta volna magát megvesztegetni? Aligha. Egy ember, aki lelkileg a bűnre van beállítva, az nem török meg ily gyorsan, az nem zokog úgy, ahogyan Rebreanu zokogott a törvényszék előtt. Így csak olyan ember viselkedik, aki át tudja érezni azt a sorstragédiát, amit a társadalomtól való elkülönítés folytán el kell szenvedni. Ez pedig nem bűnöző típus... (Sár.)

## Az aradi mozik mai műsora

**CENTRÁL: ARANYKARAVÁN.** Az első hangos cowboy dráma. Ken Maynard a leg híresebb amerikai lassovető bajnokkal a főszerepben. Előadások kezdete 5. 7 és egyneved 10 órakor. Kezdekor az ajtók bezáratnak.

**SELECT: Fél 5, 6 és fél 8 órakor.**

**MODERN: (Marosparti nyári mozdó) fél 10 órakor: A VÖRÖS KÖR.** Edgar Wallace híres regénye nyomán készült bűnügyi dráma, Lya Mara-val a főszerepben.

**ELITE: Fél 5, 6 és egyneved 10 órakor.** Új műsor. ÉGŐ HATÁR. Izgalmas dráma. Főszerepekben: Olga Tschechowa és H. AD. v. Schlettow.

**GRADISTE: Fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor.** Új műsor. PAPUCSHÓS. Vigiáték. Főszerepekben: Ossi Oswald és Siegfried Arno.

**GAI: 5, 7 és 9 órakor.** A HÁREM TITKA. Elsőrangú keleti tárgyú dráma. Léon Marthoval a főszerepben.

Fél 12 órai MATINÉK műsora.

**CENTRÁL: A HÁREM TITKA.** Léon Marthoval a főszerepben.

**SELECT: PAPUCSHÓS.** Ossi Oswaldal.

**ELITE: CSAK EGY TÁNCOSNŐ.** Lili Dagover és Harry Halm a főszerepekben.

**Ha PESTRE jön**

olcsón és bizalommal

harisnyát, keztyűt, finom kötöttáru

a legjobban ZUCKER üzleteiben

vásárolhat. Szent István heti vásár alkalmából

**10% engedményt ad.**

**Kossuth Lajos-uca 8.**

**Kecskeméti-uca 11. József-körút 78.**

# H I R E K

— Véres összeütközés kommunisták és szocialisták között. Bonnól jelentik: A tegnapi véres összeütközés a nemzeti szocialisták és kommunisták között ma délelőtt megismétlődött. A kommunisták megtámadták a nemzeti szocialistákat, véres verekedés keletkezett. A rendőrök gumibotokat használtak. Hárman megsebesültek, 52 embert letartóztattak.

— Segély az aradmegyei szegény tanulóknak. Aradmegye tanácsa ma ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a községi templomok karbantartására háromszázezer lej utalnak ki. Ezenkívül nagyobb összeget szavaztak meg a szegény diákok segélyezésére.

— Mussolini távirata Szeged városnak. Szeged városa az olasz földrengés alkalmából részvétlétvitát intézett Mussolinihoz. A Duce most a következő táviratban válaszol: „Szeged szabad királyi város polgármesterének. A gyászos alkalomból kifejezett szíves részvételért, Szeged város közönségének igen halás — Mussolini”.

— Esperanto világkongresszus Oxfordban. Oxfordból jelentik: Az esperanto világkongresszus ma megnyílt, amelyen 34 ország 1200 taggal képviseltette magát. A kongresszuson Mihály József budapesti reáliskolai tanár elnököl.

## Pension ELITE pensio

Budapest, Bálvány-u. 24. Aut.: 142-55.

Hidig, meleg folyóvíz. Nyáron át is nyitva. Dependence: Balatonlelén, 8000 négyzetméteres parkban, közvetlenül a parton; kapcsolatos a híres dr. Málnai-féle leánynevelő-intézettel. Vállal flu és leánygyermekot P. 6.—ért, falnőtteket P. 8.—10.-ig.

— Rendtörvény alkalmazása egy magyar pap ellen Prágában. Prágából jelentik: Az Express jelentése szerint, a csendőrség a rendtörvény alapján feljelentést tett Buday Kálmán, a honfoglalás Szendréd község plébánosa ellen, mert templomában új oltárterítőt helyeztet el, amelyen ez a felírás volt: Patrona Hungariae ora pro nobis. A csendőrség az oltárterítőt eltávolította.

— Repülés 100 utassal Amerika és Európa között. Buffalóból jelentik: A Consolidated repülőársaság egy 16 motoros repülőgépet készített 100 utas szállítására. Ez a gép fogja a rendszeres Amerika—Európa-járatot lebonyolítani. A gépen 62 utasfülke lesz.

— Éhségstrájkot kezdenek a letartóztatott temesvári munkások. Temesvárról jelentik: A vörös nap alkalmával letartóztatott hat munkásvezér tegnap került a vizsgálóbíró elé. Sorra szólították elő Gruia Demetert, Kelemen Józsefet, Heigl Jánost, Müller Kálmánt, Durcau Mihályt és Rácz Istvánt. Gruia kivételével a többiek kijelentették, hogy nem veszik tudomásul a letartóztatási végzést, megtagadták a jegyzőkönyv aláírását és kijelentették, hogy éhségstrájkot kezdenek.

**ORTNER** cipőszalonja és orthoped cipészete Aradon v. Salac-uca 5. sz. alatt

— Meg van az ok az orosz-japán háborúra. New-Yorkból jelentik: Az „Associated Press” klutsevi távirata szerint, az orosz őrhajók tüzeléssel távolítottak el öt japán halászhajót a kamcskai partvidékről. A japán halászok gyorsan kijutottak az oroszok lőtávolságából. Nincs kizárva, hogy az incidens diplomáciai jegyzékváltás tárgya lesz a két kormány között.

— Bányaszerencsétlenség — hét halott, New-Yorkból jelentik: A pennsylvániai Orlberton szénbányában beomlott egy tárna. A szerencsétlenség hét embert megölt, 16 embert megsebesített.

— Tűz martaléka lett egy posztógyár, Chemnitzből jelentik: A Wellner Immanuel-féle hantzenbergi posztógyárban ma reggel nagy tűz ütött ki. A négyemeletes gyáregület a hatalmas rakományokkal egy teljesen leégett. A gyárban volt elhelyezve a hantzenbergi technikai szakiskola is, amely szintén elpusztult.

## MÜLLER fésűgyár

Értesítik igen tisztelt vevőit, hogy a cég 30 éves fennállásának emlékére a hó 10—25-ig minden egyes vásárlás 10% engedményben, valamint ajánlat után 10% dékban részesíti.

## Megfenyegették a szucsavai tisztviselőket az igazságügyminisztert Zelea Codreanu szabadonbocsátását követelték

BUCURESTI, augusztus 9. Négy szucsavai tisztviselő levelet küldött az igazságügyminiszternek, akit megfenyegették, ha nem engedi szabadon Zelea Codreanút. A tisztviselők ellen eljárás indult

és ma itélkezett felettük a bíróság a Marzescu-törvény alapján. Az egyiket két hónapi, a másikat két heti és kettőt 8—8 napi fogházbüntetéssel sújtották.

— A kolozsvári hatalmas Heinrich-szappangyárt tegnap elárverezték. Kolozsvárról jelentik: A régi, országosan ismert Heinrich-szappangyár is elérkezett a mindent megsemmisítő gazdasági válság utolsó stációjához. A Heinrich-szappangyárt is elárverezték tegnap. Az árverés nem járt teljes eredménnyel, mert a vételár, mely egy 1 millió százezer lej tett ki, keveselte az érdekelt cég és így a felebbezés folytán, a közeli hónapokban új árverést tűznek ki.

— Házasság. Rónay József és Lőwy Judit ma d. e. 11 és fél órakor tartják esküvőjüket az aradi izr. templom tanácstermében.

Lusánszky Jolán állami tanítónő és Huszágh Lajos gépészmérnök f. hó 12-én, kedden déli 12 órakor tartják esküvőjüket a Lutheránus templomban. (Minden külön értesítés helyett.)

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó árak

## Ruttkay & Botye

cégnél

Arad, megyeházzal szemben.

— Szabadonengedték a szolnoki gyilkosság gyanúsítottját. Szolnokról jelentik: A ketős gyilkossággal vádolt Voltér Gézát ma szabadlábra helyezték, mert kiderült ártatlansága. A nyomozás szerint a gyilkos igen alacsony termetű ember lehet, amit a szurások irányából állapítottak meg.

— Féltekenységi dráma Kiskunhalason. Kiskunhalasról jelentik: Szücs Péter pálmonostori legény féltekenységéből agyonlőtte Nagy Sándort. Szücs ezután eldobta a revolverét, ráugrott a hullára és őriöngve szurkálni kezdte. Ezután nyomtalanul eltűnt. A csendőrség keresi.

## Gyermekkoszik részletre is.

Gyermekkoszi üzem,  
Bul. Reg. Ferd. 38.

— Esküvő. Hartmann Böske és Zeiner Imre vasárnap, augusztus 10-én déli 12 órakor Kolozsváron, a Ferencz József-úti izraelita templomban házasságot kötnek.

— Rejtélyes ütés az aradi éjszakában. Dragomir János, Moldovan Péter és Moldovan Vince munkások, tegnap éjjel a Calea Aurel Vlaicu-uton lévő, Szép-féle korcsmában iddógtak. Kijövet valami fölött összeveszték, úgy, hogy a verekedésbe Bulbuca őrszemes rendőr is beleavatkozott. Mindhármukat a rendőr az ügyeletes tiszthez akarta felkísérni. Elöl ment Moldovan Vince és egyszerre hátulról olyan súlyos ütés érte, hogy feje vérborult. Kórházba kellett szállítani. A verekedést epilógusában legérdekesebb az, hogy mindenzideig nem derült ki, vajjon kitől kapta Moldovan Vince az ütest? Dragomir Jánostól, Moldovan Pétertől, vagy — a rendőrtől...

## Kedvezményes árú tűzifára

öl vagy vagon-  
gontételeben  
előjegyzéseket

eltogad

Munkások és Tisztviselők Szövetkezete  
Arad, volt Boros Béni-tér 43. szám

— Hétfői riportlap Aradon. Hézagpótló lapvállalkozás előkészületeivel foglalkozik Bruckner Lajos, ismert aradi hírlapíró. „Rendkívüli Ujság” címen indul meg pár hét múlva az általános érdeklődéssel várt hétfői ujság, amely a vasárnap bő eseményein kívül kimerítő részletességgel hozza a sport változatos eseményeit is. A rendkívül tartalmas, érdekes hétfői évi előfizetési ára mindössze 160 lej.

## Saját készítményű és antik Perzsaszőnyegek

Dr. Groszman Alfrédné

szővműhelyében Arad, Str. M. Nicoara 17. (Pelőfi-u.)  
Keleti szőnyegek szakaszú javítása.

— Még csak egy hét választ el az aradi ujságírók parkünnepélyétől, de a városban máris olyan izgalommal lesik ezt a napot, mint a legnagyobb eseményekkel teli napot szokták lesni. És a közönség ebben a feszült várakozásban nem fog csalódnai, mert a 20 lejes belépődíjért igazán sokat kap, amit az ujságírók csak úgy tudnak megtenni, hogy egész Arad szeretetteljes támogatását remélik és azt várják, hogy gyermektől az aggyastyánig, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül, mindenki részt vesz a parkünnepélyükön. A komoly és könnyebb fajsúlyú szórakozásoknak se szeri, se száma. Tekintélyes jótékony hölgygárda fog a pezsgőspavilonban szorgoskodni. A vendéglők és cukrászda kifogástalan, olcsó árak mellett működnek. A fuvós- és cigányzene délután 4 órától játszik. Azonkívül egy külön attrakciót meglepetésül tart a közönségnek a rendezőség.

— Epe- és májbetegségeknek, epekö és sárgaság esetében a természetes „Ferenc József” keserűvíz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti. Klinikai tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra különösen hatásos, ha a Ferenc József vizet kevés forró vízzel keverve, reggel éhgyomorrra isszuk. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület temetkezési csoportja értesíti tagjait hogy a pénzbeszedők megbizattak a tagkönyveket beszélni ellenőrzés végett. Akinek nincs alkalma a pénzbeszedővel találkozni, vagy nem akarja átadni, az személyesen hozza be. Az első csoportban 373, a másodikban 356-ig esedékes a fizetés.

— Soffőrvizsga. A legközelebbi soffőrvizsgát e hó 19-én délután 3 órai kezdettel tartják meg. A vizsgáztató bizottság felhívja a jelölteket, hogy kérvényüket a törvény által előírt mellékletekkel és a pénzügyigazgatóságnál befizetett 500 lejről szóló (vizsgáztatási díj) nyugtával együtt, a vizsga előtt két nappal nyújtsák be a közlekedési osztályhoz, ellenesetben nem bocsájtatnak vizsgára.

— Internátus. Most folynak az előjegyzések a román kat. elemi leányiskola, leánygimnázium és továbbképző tanfolyam internátusában. Az intézeti igazgatóság az idén kivételesen felfogad olyan növendékeket is, akik más tanintézetet: liceumot vagy kereskedelmi iskolát látogatnak. (Római kat. internátus, Str. Nicu Filipescu 38.)

— Orvosi hír. Dr. Halmagian fogorvos, Bul. Reg. Maria 17., újból rendel. napon-ta 10—2-ig.

— Orvosi hír. Dr. Olariu gyermekmenhelyi igazgató-főorvos augusztus hóban külföldön tartózkodik.

— Orvosi hír. Dr. Lőw, a Munkásbiztosító Pénztár főorvosa, a Str. Episcopu Ciorogariu (v. Vécsey-uca) 7. szám alá költözött.

## Elegáns, rövid férfibunda

valódi Oposum béléssel, Dr. Müller-féle recipe könyv 2 kötet, antik nagy garderoobe szekrény, villany vasaló, villanymelegítő, brácsa, befőttes üvegek, 2 új fehér lakozott ágy, kutyanyíró olló és egy szép consol tükörfára

**ELADO.**

Strada G. COANDA 9. (BORONA-UCCA) 3258



## Jól szorították az adóprést

*A pénzügyminiszter meg van elégedve az adó-behajtással.*

BUCURESTI, augusztus 9. A pénzügyminiszter kijelentette, hogy meg van elégedve az adóbehajtások menetével. A július hónapban behajtott adók összege magasan meghaladja azt az összeget, amelyet az elmúlt év júliusában hajtottak be adó fejében. Az elmúlt havi adóinkasszóból jelentékeny összeg maradt rendelkezési alapra is, úgy, hogy a Banca Nationala által folyósított előlegek visszafizetését is megkezdhetik.

A pénzügyminiszter megelégedett az adó-behajtással, de ezt a megelégedést a tönkretett existenciák ezrei jelzik országszerte.

## Barabás Béla dr. Balatonfüreden

**Levél az Aradi Közlönyhöz — Hatvan szavazólap — Barabás Béla, a táncos**

BALATONFÜRED, augusztus 7. Tisztelt Barátaim! Mikor az ember elmene-kül nyári furdósra, van elég ideje az újság-olvasásra. Mióta eljöttem Aradról, az Aradi Közlöny minden nap pontosan megjelenik s én azt, ha nem egy szuszra, de részletekben végig olvasom, még a szépségverseny tarka tudósításait is, pedig bizony Isten, a versenyző szép hölgyek közül engem egyik sem érdekel. Azaz, pardon, nem jól fejeztem ki magamat, mert igenis érdekel mindegyik, hiszen korom-nál, állásomnál fogva, valamennyien az én gyermekeim is, egyforma szeretettel nézek rájuk.

Tehát itt vagyok a Balaton partján, ahol a kurlistákból nemcsak magyar neveket lehet olvasni, de Romániából, sőt a regátból is, románok elegenden vannak, akik nemcsak élvezik a magyar tengert s annak eredeti szépségeit, de sikeresen gyógykezelgetik is magukat.

Azonban hiába kerestem azt a bizonyos kis leányt, aki olyan keservesen sirt a Balaton partján, mert az idejártó törzsvendégek azt bizonyítják, hogy az a kis leány régen nagymama lett s az unokái halásszák kisebb-nagyobb sikerekkel a gavallérokat. De igenis találtam egy aradi kisleányt, aki azon könnyezett itt a Balaton partján, hogy ő nem vehet részt az aradi szépségversenyen, a Maros partján. Megvizsgáltam, hogy már elhalász-ták a szavazatok nagy tömegét, neki elég lesz az én elismerésem is.

Egy unalmas órámban összeolvastam az eddig leadott szavazatok számát. Közel volt a 400 ezerhez, a pécskai szavazatokkal együtt. Mire a szavazásnak vége lesz, felrug egy fél-millióra. Én reám már egy félszázad óta szavaztak a tisztelt választók Magyarországon is, Romániában is. Biztosra veszem, hogy ennyi szavazat még az én nevemmel sem gyűlt össze. De hiszen nem a szépségemre szavaztak!

Ezeket a sorokat inkább azért írom, mert a hozzám járó Aradi Közlönyből a nyakamra gyűlt máig 60 darab szavazójegy. Mit csinál-jak velük s miért vesszenek ezek kárba? Hát íme, elküldöm önöknek szavazatot szaporítá-ni. Amde meg vagyok akadva, hogy én az öreg bácsi s pláne az igazságos zsüri tisztelet-beli elnöke, kikre szavazzak? Hát ugy szava-zok, ahogy eddig még senki sem szavazott.

Mikor én még fiatal ember voltam, ez-előtt úgy csekély 50 esztendővel, én a bálak-ban, multságokon, nem a kapós lányokat, nem

a táncosok népszerű kedvelteit kértem fel táncra, — az igaz, hogy rossz táncos voltam, — hanem azokat, akik sokat ültek és árulták a petrezselymet. Ezek szívesen táncoltak velem s figyelmességemért bizonyos elismerés is járult ki részemre, amivel én meg voltam elé-gedve.

Hát ezt a kis hulladék-szavazatot nem a szavazat gazdagjainak, nem a gavallérok bő-ségével és áldozatkészségével rendelkező ki-váltságosak és szerencséseknek küldöm, mert ezeknél ugy sem számít. De azt kérem, szíves-kezdjenek ezt a 60 szavazatot azon négy hölgy között felosztani, kiknek legkevesebb a szava-zatuk. Az igaz, hogy ez a csekélység itt nem számít, nem numerál, ámde ponderál, épen azért, mert én küldtem. S ezzel én is elisme-rem, hogy bizony-bizony több szavazatot ér-demeltek volna meg.

Én előttem, s az én szemüvegemen át, az aradi hölgyek mind szépek, s nem is teszek közöttük különbséget, akár sok, akár kevés szavazatot kaptak. Más kérdés azután az,

## SZINHÁZ IRODALOM MŰVÉSZET

**Rebreanu Livius beleegyezett a Kolozsvári Szinpár-toló Egyesület és Dr. Janovics Jenő társulásába**

**Öt évre kapta meg a Szinpártoló Egyesület a kolozsvári koncessziót — Dr. Fe-renczy Gyula is szinigazgató lett**

BUCURESTI, augusztus 9. A munkaügyi minisztériumban működő népnevelési igazgató-ság vezetője, Rebreanu vezérigazgató

*pénteken jóváhagyta a társulást szerző-lést, amely Janovics Jenő dr. szinigazgató és a Szinpártoló Egyesület között a kolozs-vári Magyar Szinkör bérletére vonatkozó-lag létrejött. Ugyanekkor öt évre szólan megadta Rebreanu vezérigazgató a kon-cessziót a Szinpártoló Egyesület nevére, azzal a kikötéssel, hogy Kolozsváron más magyar társulat a Szinpártoló Egyesület jóváhagyása nélkül nem játszhatik.*

Janovics Jenő dr. művezető-igazgató fogja ve-zetni a kolozsvári Magyar Színházat, amelynek minden kockázatát a Szinpártoló Egyesület vállalta magára. Janovics Jenő eszerint benma-rad a bérleti viszonyban, amely a szinkörre nézve közte és a kormány között eddig is fenn-állott és egyuttal alkalmazottja lesz a Szinpár-toló Egyesületnek.

A kolozsvári magyar szintársulatnak kon-cessziója szerint *hét hónapos szezonja lesz Ko-*

*Ha*  
**BUDAPESTRE** utazik  
*nézze meg az*  
**ÜNNEPI FÜZŐVÁSAR-t**  
*Füzőcombíné P. 29.—*  
*Princesse füző P. 19.—*  
**ULLMANN JÓZSEF**  
*VI., Nagymező-u. 28.*  
*Alapítva: 1891. Címre ügyelni!*

hogy kik lesznek a szerencsés kiválasztottak.

Ezeket a sorokat inkább csak azért ír-tam, hogy otthon lássák meg, miszerint a nyári furdós egyhangúságában, sőt néha unalmas-ságában is, mire nem ér rá egy komoly, öreg politikus.

Tehát a viszontlátásra!

Dr. Barabás Béla.

*lozsváron, a játszási évből lenmaradó négy to-vábbi hónapot Marosvásárhelyen, Nagyszeben-ben, Brassóban tölti a társulat.*

A mai napon még egy magyar szinigazgá-tó koncessziójának kérdésében történt végleges döntés. Tudvelő, hogy Ferenczy Gyula dr. nem szerepelt a játszási engedélyek tulajdonosainak legutóbbi listáján. Amint a népnevelési igazga-tóságtól értesülünk, a színészszindikátuson át Ferenczy társulatának tagjai memorandummal fordultak Rebreanu vezérigazgatóhoz s kérték, hogy ne ejtse el a koncesszió kiadásánál ezt az igazgatót, aki az elmúlt színházi évadban hiány talanul eleget tett kötelezettségének és bírja a szindikáus és a színészek bizalmát. Rebreanu az intervencióra

*megadta Ferenczy dr.-nak a koncessziót*

olyan szintársulat szervezésére, amellyel egész Erdély területén fölkeresheti azokat a kisebb városokat, amelyek nem szerepelnek egyetlen, ugynevezett nagyobb koncessziós szinikerület pontosan kijelölt városai között.

\* A budapesti rádió háromnapos aradi ven-dégiátékának a műsora is külön meglepetés. Szin-re kerül: „Egy nap a stúdió életéből” című tréfás rádiórevü, amely a budapesti stúdió benső életét mutatja be a rádióhallgatóknak, majd Avercsenko, a nagy orosz író „Az öngyíkós” című dramolettje és Köpeczy-Boócz Lajos „Majomper” bohózatja. Számítalan szóló és duett tarkítja a háromórás változatos műsort, amely a legkényesebb igénye-ket is teljes mértékben ki fogja elégíteni. Wey-gand Tibor, a dédelgetett dalénekes a legujabb, itt még nem hallott slágerket adja elő. Matány An-

tal, a Nemzeti Színház tagja és Boócz Lajos, a Víg-színház művészenek „részeg duettje” szünni nem akaró vigságot vált ki. Dávid Mihály, a Ma-gyar Színház tagja, Sándor Böske, az Andrássy-uti, Székely Gizi, a Belvárosi Színház művésznői és Boócz Mihály, az Opera szólótáncosa szenzá-ciók számokkal szerepelnek. Kiszely Gyula, az is-mert zeneszerző látja el a zenekíséretet, a műsort pedig Scherz „bácsi” konferálja. A bemutató mű-sor szerdán és csütörtökön, a második, teljesen új műsor pedig pénteken kerül színre. Rendes helyárok. Az előadások iránt az érdeklődés szo-kaftanul nagy.

## SZŐRMÉK, SZŐRMEBUNDÁK

# MORVAI szücsmesternél

Budapest, Belváros, Kigyó-ucca 4-6. Telefon: 887-42.

Szent István hetében szenzációsan olcsó árak!!!

Kérjük, ha Budapestre jön, nézze meg kirakataimat!!!

**ROHANT!!!  
I. SCHÜTZ**

posztóáruházába,

ahol az előrehaladott saison miatt a raktáron levő térfeliszüvetek csak is aug. hó 4-től szeptember hó 4-ig

gyári árban kaphatók.

„CREDIT” r.-t. bevásárlási könyve érvényes. Tekintse meg okvetlenül kirakataimat!

# Régi aradmegyei vadászok

**Az elszaporodott szarvasok — A szerelmes bikák — Régi vadászok —  
Mi az a vadászavató?**

Talán senki sem emlékszik már arra, hogy mely időtől kezdődik és mily körülményekből kifolyólag történt Aradmegyében a szarvasállomány elszaporodása, mely nemesvadat addig jóformán csak vadaskertekből, vagy képeskönyvekből ismertek legtöbbször. Sajnos, ez a háboru befejezése után már csak „emlék” s az is marad — ki tudja meddig.

1890. év táján történt, hogy gróf *Nadasdy* Ferenc, akkori soborsini birtokos, trojási vadaskertjének — hol a szarvas és dämadvad már tulszaporodott — kerítését egyik oldalon kibontotta s az ott lévő vadállománynak utat nyitott, hogy átválthasson a szomszéd erdőségekbe is. Egyidejűleg felhívta a szomszéd erdőbirtokosokat, hogy kötelezzék magukat tíz évi szarvaslövési tilalomra, hogy az állomány a nyílt erdőségekben is elszaporodhassék.

Ezt a tilalmat úgy a magánerdőbirtokosok (Acsev, Almay, Munk, Sulkovszky stb.), mint a Maros jobbpartján lévő kincstári erdőgazdálkodások is (Paulis, Berzova, Tótvár) betartották. Már 2—3 év után kezdett mutatkozni szarvas és dämadvad, a szomszédos erdőségek mindegyikében. Kezdetben csak átvonuló jelleggel, mint vendég, később megis települve. 10—15 év alatt benépesültek a Maros és Fehérköz közötti erdőségek Világostól a brádi hegységig. „Szarvasbögés” azonban az első 3—4 évben még nem volt észlelhető. A minék az volt az oka, hogy tulnyomóan a bikák kalandoztak el messze földre, bögés idején ezek is eltűntek. Visszaváltak Trojásra, az ott nagyobb számban megmaradt tehénekhez.

Az első bögés idejéhez, igen érdekes emlékem fűződik. Erdőségünkben több szénégető is dolgozott, kik éjjel-nappal bogsáknál maradtak. Mikor az első októberi alkonyatkor a bögés megkezdődött, mind hazaszaladtak, ott hagyva az égő bogsákat. Rémműlten jelentették, hogy: „Dracu in padure, o lupi”. Ördögökkel vagy farkasokkal van tele az erdő. Alig lehetett felvilágosítani a munkásokat arról, hogy az a lárma csak ártatlan szarvasbögés.

A tíz évi tilalom betartása alatt szarvas, őz és vaddisznóállományunk oly szép lett, hogy a tilalom lejártával megalakult az első rendes vadásztársaság 1901-ben. Tagjai voltak: Gróf Breda Viktor, báró Bohus István, Urbán Iván, Andrányi Károly és Juhász Bálint. A vadásztársaságnak szigorú alapszabályai voltak, a további vadvédelem és vadapolásra nézve. Kötelezte magát továbbá arra, hogy 12 drb. szarvastehenet hozat, hogy a bikákat jobban helyhez kösse a bögés idejére. Mert a bikák még azon időfajt is lakodalmazni a szomszéd Trojásra szerettek átjárni, ahol a gyöngébb nemből még mindig nagyobb a választék. Bikára vadászni pedig csak a bögés idején, cserkészve volt szabad. Szarvasbikára csak a vadásztársaság tagjainak volt joga, de már egyéb vadra, mint őz, vaddisznó stb. vendégeket is hívhattak. Tulajdonképpen ezek a társasvadászatok voltak az érdekesek és emlékezetesek.

Emlékezetből felsorolom azoknak egy részét, kik ilyen társas vadászatokon részt vettek: *Abaffy*, Dr. *Baross* Ferenc és *Zsiga*, *Blaskovics* Ernő, *Bódi* Bodog, báró *Bohus* István és *Lajos*, gróf *Breda* Viktor, *Czárán* János, *Dániel* Dezső és *Péter*, *Fóthi* Nándor, *Juhász* Bálint, id. és ifj. *Kabdebó*, *Koromzay* Frigyes, gróf *Königsberg* Fidéi és *Lajos*, Dr. *Marschalkó* Teofil, *Nagy* Dezső (Kohn Berci), *Ney* Ferenc, *Óry* Aladár és *Ferenc*, *Pálffy* Pál, *Sármezey* Ákos és *Endre*, Dr. *Simó* Károly, Dr.

*Török* Árpád, *Valerian* József, Dr. *Velcsov* Géza stb.

Végigtekintve e névsoron, mennyire elköltöztek már! De még mindig vannak néhányan, kikben él e vadászatok emléke.

Egyesekről megemlékeztem már. Még néhányról kívánok szólni.

## Dr. Marschalkó és a „szőkeagyaras”

Dr. *Marschalkó* Teofil országos híri orvosgyógyász tanár volt Kolozsvárt. Még nem lőtt vaddisznót, a mire pedig nagyon vágyott; miért is erősen reménykedtünk, hogy lesz egy „diszavató.”

Mikor megérkeztek a vadász urak, az előzetes „nyomozásból” megállapítva, szokás szerint elreferáltam, hogy milyen az állomány és mire van kilátás a 2—3 napra tervezett vadászaton. Többek között megemlítettem, hogy ezuttal van egy világosszürkeszimű (és nem fekete) óriási kan, mely mindig egyedül jár. Tehát „remete”, közel 200 kilós lehet.

— Arra menjünk, arra! mondta *Marschalkó*.

A bizalmas ordrét is megkaptam, hogy a professzor urat állítsam a legjobb helyre. Másnap reggel a nyomozási jelentésekből megállapítottam, hogy a szürkekan is „ittthon van”. Az egyik hajtásban, a hová még két süldő is beváltott! Határozatba ment, hogy ez lesz az első hajtás...

Csakugyan *Marschalkó* ment a kan, ki alig 10—15 lépésről rádupláz — elhibázta. Hajtás után összegyűlve, az izgalomtól még mindig felhevülve, lázasan ujságozza, hogy csakugyan nekiment a „szőkeagyaras” — így nevezte, — olyan nagy volt, mint egy borjú s akkora agyarái voltak, mint egy elefántnak. „Nem is tudom, hogyan hibáztam el.” (En tudom. Első disznó volt, amit látott, nagy volt és közel volt.) Restelte nagyon.

— Sebaj, tanár ur — vigasztaltam. Nem is illik az első disznót meglőni, amit látunk. Csak ritka ember teheti meg. Majd a másodikat — harmadikat.

Azért ezután is még a „szőkeagyarasról” beszélt, annak a látománya volt lelki szemmel előtt s alig érdekelte a többi hajtás. Nagykésőn megnyugodott s kijelentette, hogy megvan elégedve azzal is, hogy — látta.

— Sebaj!, majd meglövöm jövőre. Ezzel bucsuzott. A következő télen kérdés érkezett Kolozsvárról:

— Megvan-e még a „szőkeagyaras”?

Ment a válasz:

— Meg.

— Akkor jövök.

El is jött.

De a vén remetének ezuttal volt akkora „disznószerencséje”, mint önmaga és annyi praktikája, hogy sehogysem tudtuk puskacső elé kapni. Azután sem láttuk többet. Ugy lehet, hogy végleg kivándorolt — utlevél nélkül. Próbálna meg most.

## Dr. Simó Károly

Első ízben volt nálunk vadászni s az első hatalmas vaddisznót, ami reá jött, az első és egyetlen lövéssel leterítette. Mig a többiek üdvözlését fogadta, a szép sikerhez, komoly arccal álltam elébe s azt mondtam:

— Károly, ez inkorrekt dolog volt tőled.

Megbotránkozott, homlokát, szemöldökét ráncolva, kérdőleg nézett reám, hogy miért?

Mikor aztán megmagyaráztam neki, hogy miért, a homloka ráncai elsimultak s nevetve fogták kezét. Ugyanis: a vaddisznó, oly féltelmes hírből álló, hatalmas vadállat, hogy

## HAJDUSKA PENSIO

BUDAPESTEN a helyi orvos központjában, *Páris* -  
ucca 4., III. 10. Telefon: 886-77. Elegáns orv. és  
készműveléses szobák folyóvízzel. Elsőrendű ellátás.  
Házi diéta konyha. Lift éjjel-nappal. Személyi  
és lo. A nyári időny alatt rendkívül mérsékelt árak.

vele való első találkozás, a legtöbb vadászt kihozza sodrából. Az otromba, nagy fekete test, felálló serték, vad nézés, nagy testét meghazudtoló könnyed és gyors mozgása, olyan igéző, avagy megdöbbenő hatással van az emberre, hogy igazán nem csoda, ha elhibázza. Mert figyelmezt a remek vad megpillantása és szemlélése annyira leköti, idegeit lábba hozza, hogy higgadt, pontos lövésre, ritka ember képes. Előbb meg kell szokni.

## A szolgabíró és Dr. Velcsov

Egy szolgabíróról van szó. Előbb azonban tudni kell, hogy mi az a „vadászavató”. Illetőleg, aki nem tudja, csapjon fel vadásznak s ha először lő valamit társas vadászaton, megtanulja saját magát.

Az „avatás” régi vadászszokás. Nem megalázó, se nem szégyen, hanem vadászdicsőség a delikvensre nézve és igen mulatságos a társaság többi „cselekvő” tagjára nézve. Cselekvő tag lehet mindenki, aki már hasonló avatáson átesett.

Tehát, hogy is volt? Igen. A szolgabíró ur — csak így nevezhetem meg — felcsapott vadásznak. Fialtal volt s talán éppen ezért sokat tartott szolgabírói mivoltára. Komoly, tekintélytartó. A mások vigágát, tréfalkozását is csak állása tekintélyének polcáról szemlélte, de abban nem vett részt.

— Na megállj, lőjj csak valamit! Felavatunk szívünk szerint, gondoltuk és mindnyájunknak már előre is viszkett a marka.

Csakugyan, lőtt egy szép őzet. Hajtás után, puskások, hajtók körbeállva, középre kiterítve a vadászsákmányt. Kérdjük a szolgabíró urtól, hogy melyik az ő őze? Megmutatja.

— Hozza külön, szólunk.

Megteszi.

— Ráhasalni! kiáltottuk.

Most kap észhez.

— Mit gondolnak? Csak nem hagyom magam megszégyeníteni! Szolgabíró vagyok, engem nem csapnak meg ennyi ember előtt... És nem is engedte.

Először vadászott velünk és... utoljára.

Dr. *Velcsov* Géza, fiatal ügyvéd, még nem lőtt vaddisznót. Mikor első ízben jött ki hozzánk vadászni, azt mondta nekem:

— Aztán úgy rendezd a vadászatot, hogy engem is megcsapjatok.

Meg is csaptuk.

Ajtay Sándor.

## Szülők figyelmébe!

Szíves tudomására hozom az érdekelt szülőknek, hogy **ROMÁN-NÉMET MAGÁNÖVODÁMAT** szept. 1-én **MEGKEZDEM**. Az elmúlt tanév sikere folytán ambicionálva érzem magam olyan modern alapokra fektetett a kisdudovó oktatást, mely minden kényes igényt kielégít s mely feltétlen előkészületet jelent a célszerű állami iskolákba leendő felvételre.

Tágas és direkt ovóda céljaira bérelt helyiségeim egészségesek és hatalmas kerttel vannak egybekötve. Felhívom az igen t. szülők figyelmét azon körülményre, hogy a rossz gazdasági viszonyokra való tekintettel, díjaimat a legmérsékeltbben állapítottam meg.

Egyidejűleg értesítem, hogy a jövő tanévre iskolás gyermekek (kezdők és haladók) csekély honorárium ellenében német és román nyelvből csoport-órát nyerve lehetnek.

Növendékek csak korlátozott számban vétetnek fel. Beiratkozások délután 3—5-ig.

Szíves pártfogást kér:

**FRIEDMAN IMRÉNÉ,**  
okl. tan.

Piața Avram Iancu 21.  
(Szabadság-tér.)

## Dr. URBANEK

középlekópai igazgató Budapest, Erzsébet-körút 1.  
Magántanulók előkészítése polgári,  
kereskedelmi, középiskolai vizsgálatokra,  
érettségire. Korrepetálás. Teljes ellátás.

Cukorbetegnek diabétikus  
Gyomorbajoknak diabétikus konyha  
Nízó és soványító kurákat szolgáló diabétikus  
Tolerancia megállapítás bennlakással,  
míg a szakorvosi felügyelet mellett. Mérsékelt pensio —  
viszonylati díjazással.

**TAKACS PENSIO** Budapest, Váci-ucca 7  
Interurban telefon 876-09.



# Minden megnyíló vállalatnak illetéket kell fizetni a népjóléti alap javára

Gyógyszertárak és szanatóriumok is fizetni kötelesek az illetéket — Rendelet érkezett Aradváros főorvosi hivatalához

ARAD, augusztus 9. Aradváros orvosi hivatalához ma rendelet érkezett Bucurestiből, a mely arról intézkedik, hogy az egészségügyi törvény népjóléti alapról vonatkozó szakaszát azonnal életbe kell léptetni. A rendelethez mellékelte az illetékes miniszterium, a jelzett szakasz végrehajtási utasítását is, amely igen érdekes és fontos adatokat tartalmaz. A végrehajtási utasítás kimondja, hogy az újonnan alakuló szanatórium vagy más egészségügyi intézmények tulajdonosai kötelesek a népjóléti alap javára öt, illetve tíz ezer lejig befizetni. A megnyíló gyógyszertárak, vagy drogériák 2 ezer lejtől 5000 lejig fizetnek erre a célra. Az

ipar és kereskedelmi vállalatok 500—10.000 lej illetéket fizetnek. A népjóléti alap javára folynak be az összes közintézményekhez érkezett jótékonyági adományok, egészségügyi kihágásból származó büntetéspénzek.

A népjóléti alapról fedezi a város a közzéi költségeket, beszerzi az oltási anyagokat és ingyen gyógyszerrel látja el a szegényeket, valamint fenntartja belőle a szegényházat. Az intézkedés még a mai nap folyamán életbe lépett.

**Vakációra tanuló ifjúságnak kölcsön-díj 2 Lej kőtetenként KERPEL-nél.**

## Európa a jégkorszak előtt?

Egy világhírű geológus szerint borzalmas természeti katasztrófák előtt áll a világ — A Golf-áram megváltoztatja útját — Newyork belesüllyed az óceánba

### Pánikszerű rémület az angol fővárosban

LONDON, augusztus 9. Hosszu ideig tartotta magát az a tudományos hipotézis, amely szerint a világot új jégkorszak fenyegeti, mert — a Nap kihűlni készül. A tudósok kiszámították ugyan, hogy a Nap kihűléseig még néhány millió év fog elmúlni, de a tömegekben valahogyan úgy terjedt el a tudományos hipotézis híre, mintha a fenyegető veszedelem már a küszöbön állna és nem egy erősebb fantáziájú ember látta már magát lelki szemei előtt mint — fagyoskodó eszkimót.

Azokban ha a Nap kihűlésétől nem is kell egyelőre tartani, az új jégkorszak még sincs olyan végeláthatatlan messzeségben — ha ugyan hinni lehet Sir Arthur Roston, a világhírű angol geológus tudományos kutatásai eredményeinek.

Sir Artur Roston negyven éve foglalkozik a Golf-áram tanulmányozásával és most ismertette kutatásainak eredményeit, melyek szerint a Golf-áramlat útjában igen jelentős és határozott elváltozások észlelhetők. Tavasszal, valamint a múlt esztendőben is az amerikai partvidékeken hatalmas szökőár csapott fel, a mely aztán heves eső formájában csapott le a partvidéki városokra és falvakra. Annakidején megállapították, hogy ezeket a szökőárakat az Atlanti Óceánon észlelt fenékváltozások okozták.

Akkoriban az amerikai geológusok egyrésze azt az álláspontot foglalta el, hogy ezek a tengerfenék elváltozások tulajdonképpen meg is pecsételték Amerika sorsát. Az ő véleményük szerint ugyanis valószínű volt, hogy

*New-York a tengerfenék elváltozásai következtében bele fog süllyedni az Óceánba.*

Sir Artur Roston azzal a felfedezéssel lepette meg a tudományos világot, hogy a tengerfenék elváltozása tényleg katasztrófális következményekkel fog járni, amennyiben a Golf-áramot el fogja téríteni eddigi útjától. A Golf-áram az a hatalmas víztömeg, melyet a trópusi hőség hevített fel, forró vizét végigviszi az Óceánon. Természetesen ez a meleg vízáramlat igen jelentős hatással van azoknak az orszá-

goknak az éghajlatára, melyek mellett elhalad. A Golf-áramlat hatása különösen Északnyugat-Európában érezhető erősen. A tengervíz ugyanis, melyet ez az áramlat végigvisz az angol partvidéken, sokkal melegebb, mint az Európát körülvevő tengerek vize és így a norvég partvidékeken, valamint az angol partok mentén ez az áramlat akadályozza meg a jégképződést, illetve a tenger befagyását. Természetesen az áramlat nemcsak a viz, hanem a levegő hőmérsékletét is jelentékenyen felmelegíti és tulajdonképpen csak ennek az áramlatnak köszönhető, hogy Európa északi része lakható.

Ha azonban Roston megfigyelései helyesek és a tenger fenekén történt elváltozások tényleg eltérítik útjából a Golf-áramot, úgy ennek katasztrófális és beláthatatlan következményei lennének.

A jótékony Golf-áram elkerülne Európát, a melynek jelentős része a legrövidebb időn belül sarkterületté, az örök tél és jég országává változna. Skótország hőmérséklete teljesen olyanra lenne, mint amilyen jelenleg Grönlandé, de rendkívül hidegek köszöntének Angliára, Svédországra és Norvégiára is. Végeredményben pedig mindez nem kevesebbet, mint új európai jégkorszakot jelentene. A világhírű geológus közlése pánikszerű rémületet keltett Anglia fővárosában.

## FERFIRUHAT

Budapesten vegyen!!!

## HELLER

URISZABÓ

saját készítményű kész ruhái, felöltői, raglánjai, trenchcoatjai, bőrruházati cikkei

fővárosi izlésűek

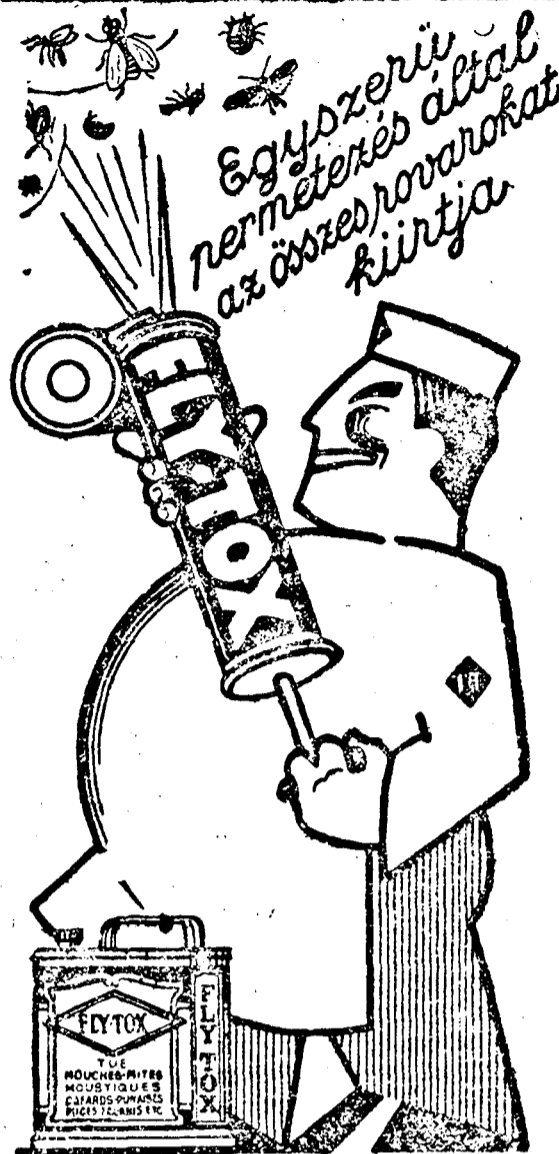
és a

legolcsóbbak,

valamint nagy választék szőrme, bekecs és városi bundákban.

## HELLER

Budapest, Rákóczi-ut 13



## FLY-TOX

Kapható: Gyógyszertárakban, droguériákban, illatszertárakban, stb. Főlerakat

Str. Plantelor 26, Tel. 342/93, București.

## Botrányos állapotok a temesvári járványkórházban

Rosszul bántak a betegekkel — A szülők elvitték gyermeküket a kórházból, anélkül, hogy észrevették volna

TEMESVÁR, augusztus 9. Jakab Péter Diófalevél-uccai sajtakereskedő 3 éves kislánya az elmúlt héten megbetegedett és az orvos tanácsára a járványkórházba szállították. — A gyermek állapota állandóan rosszabbodott. A kereskedő kétségbeesetten látta, hogy gyermekével a kórházban rosszul bántak. Látta többek között, amikor egy két éves, a lencséből hozott súlyos beteg gyermeket az ápolónő hosszú ideig a sarokba állította, mert az ágyat bepiszkolta, ezenkívül az egyik ápoló nyakán nagy gennyes sebet vett észre. A kereskedő mindezt el akarta panaszolni a kórház igazgatójának, a portás azonban útját állta s nem engedte be azzal, hogy nincs hivatalos idő.

Jakab Péter és felesége erre kétségbeesésükben autóba ültek és a kórházba hajtottak. Itt anélkül, hogy a portás megállította volna őket, behatoltak a kórházépületbe, bejutottak a betegekhez is, anélkül, hogy egy ápolóval találkoztak volna, magukhoz vették beteg gyermeküket és hazavitték.

Az esetet a legjobban az jellemzi, hogy ez már 48 órája történt és sem a rendőrséghez, sem pedig a szülőkhez nem jelentették be a gyermek eltűnését, hanem mindössze annyit tettek, hogy egészen megtiltották a beteglátogatást.

**Érettségire,**  
magánvizsgákra előkészítőnek középiskolai tanárok.  
Lakásaim:  
**Galgóczi**  
Budapest, VIII., Mária Terézia-tér 3.  
Teljes ellátás.

# WEYGAND TIBOR,

a legújabb slágereket énekli a rádió estéken. Rendes helyárak!

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Románia kiszorítja az országból az amerikai autókat

Amerika nem vásárolja a román nyerstermékeket — Biztosítva van a lei stabilizálása — A kormány kényszerű ellenintézkedése — Joanitzescu alminiszter nyilatkozata

BUCURESTI, augusztus 9. Pompiliu Joanitzescu nagyon érdekes nyilatkozatot adott a sajtónak. Előbb az ország pénzügyi helyzetéről beszélt, amelyet nagyon optimista szemmel lát. A lei stabilizálása biztosítva van. Az állami kiadások racionalizálása és a szigorú ellenőrzés garancia arra, hogy az ország pénzügyi helyzete szánálva lesz.

Ezután az agrárkriszise tért rá, amely egyik legfontosabb problémája az országnak. Románia kénytelen úgy védekezni, hogy minden ország felé kontingenciát exportját, ami

azt jelenti, hogy csak az országtól enged be ipari termékeket, amelyek viszont megfelelő mennyiségű gabonát és más román nyersterményt vásárolnak. Példának felhozta, hogy Romániát teljesen előzönlötte az amerikai autópár. A Romániában futó autók 96 százaléka Amerikából érkezett, holott ugyanekkor Amerika nem vásárolja a román nyerstermékeket. A kormány kénytelen ellenintézkedéseket tenni és így az Amerikával szemben az export és import között mutatkozó nagy különbségeket behozatali tilalmakkal, vagy felemelt vámokkal eliminálni.

## Bonyodalmak egy milliárdos utépitési kölcsön körül

A kormánnyal szerződött angol cég nem tud eleget tenni kötelezettségeinek

BUCURESTI, augusztus 9. A parlament utolsó üléseinek egyikén megszavazták azt az egyezményt, mely a kormány és az angol Steward-cég között jött létre arra vonatkozólag, hogy a cég egy milliárd lej kölcsönrel járul hozzá a Bucurest—Brassó közötti országot kiépítéséhez. A költségek egyrésze az államot illette volna. Néhány héttel az egyezmény megkötése után az a hír terjedt el, hogy a Steward-cég nem kezdheti meg a munkálatokat, mert nem áll elegendő tőke a rendelkezésére.

A Steward-cég viszont azzal védekezett, hogy Románia nem tett eleget kötelezettségeinek és azért nem kezd el a vállalt munkát. A lapok értesülése szerint a Steward-cég most nagy erőfeszítéssel össze tudott hozni 750 millió lejes kölcsönt Londonban, hogy az egyezményben lefektetett kötelezettségeit teljesíthesse.

= **Helyi valutaárak.** Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5, Newyork 168, Milánó 8.90, London 817, Belgrád 2.98, Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.50, Newyork 168.20, Milánó 8.84, London 819 lej.

= **Az amerikai szárazság katasztrófális következményei.** Newyorkból jelentik: Az amerikai szárazság egymillió farmercsaládot döntött nyomorba, Nemcsak a termés, hanem az állatállomány javarésze is elpusztult. A nagy szárazságnak katasztrófális következményei lesznek.

= **Jó uton haladnak a román-magyar kereskedelmi tárgyalások.** Budapestről jelentik: A román-magyar kereskedelmi tárgyalások a külügyminisztériumban jó auspiciumban mellett haladnak előre.

= **Óriási áresések a sanfranciscoi tőzsdén.** Newyorkból jelentik: A sanfranciscoi és los-angelesi tőzsdéken ma óriási áresések voltak, a papírok 10—15 ponttal estek. Spekuláció miatt rengetegen tönkrementek.

= **Brailában emelkedett a gabona ára.** Brailából jelentik: A brailai gabonapiacra a gabonaárak emelkedő tendenciát mutatnak. Így az árpa vagontelekben 30.000 lejért kel el, a tengeri pedig vagononként 40.000 lejért. A búzában vontatottabb az üzletmenet, azonban vagonteleles eladásra így is emelkedett 1000 lejre.

= **Magyarországi termésjelentés.** Budapestről jelentik: Hivatalos termésjelentés szerint a tengeri termés 12.895 ezer mázsa, a burgonya 7 millióval, a cukorrépa 7 és fél millióval kevesebb, mint tavaly. A rozs, árpa és zab szintén kevesebb. A szőlő mennyiségileg közepes, minőségileg jó termést ígér.

**V. Eötvös-u. 14. sz. alatt  
2 üzlethelyiség  
előnyös árban,  
november 1-ére kiadó.**

## Élénkség a temesvári tőzsdén

A mai naptól a déli órákban is köthetők üzletek — A tőzsdei interimár-bizottság ülése

TEMESVÁR, augusztus 9. A tőzsdei interimár-bizottság Rothbart Jakab elnökletével ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a világpiaci eseményekre és a vidéki helyzetre való tekintettel a tőzsde déli 12 és fél 2 órák között mindennap nyitva lesz és így az üzletek naponta köthetők. A szombati tőzsdén baisse volt észlelhető, némi vételkedv volt. A buza 79.80, felsőtörontáli 460, temesi 450, 78 kilogrammos: 440—445, tengeri: 365—370, regáti zab: 340, árpa 320, sörárpa 340, korpa, zsák nélkül 250—270, takarmányliszt zsák nélkül 300.

= **Eladott ingatlanok.** Poth János eladta az Orczy-uccai házat 305.000 lejért Manhiu Aurélnénak. — Wolf Gusztávné és társa eladták a Str. Unirea régi 11. sz. házat 750.000 lejért Löwy Jakab és társainak. — Özv. Berta Titusné eladta a Str. Marasesti régi 27. házat 1.450.000 lejért Kovács Károly és társainak. — Pálffy István és neje eladták a Str. Cornel Leucutia 24. sz. házat 30.000 lejért Tisza Ferenc és társainak. — Özv. Teorean Györgyné eladta a Gyár-uccai házat 85.000 lejért az Aradi Cukorgyár R. T.-nak. — Özv. Fritz Józsefné elajándékozta a Str. Numa Pompiliu 1. sz. házat 70.000 lej értékben dr. Fritz Jánosnak. — Mergel Mihály és özvegye Mergel Mihályné elajándékozták a Str. Cosvuc 10. sz. házat 90.000 lej értékben Fekete Gyulánénak. — Trifan György és neje eladták a Zoltán-ucca régi 3. sz. házat 300.000 lejért Schwartz Mátyás és nejének. — Schilha Ignác és neje eladták a Str. Cogalniceanu 57. számú házat 320.000 lejért özvegye, Berger Gyulánénak.

## Magas nyereséget

biztosít magának határozott versenyképesség mellett, ha szűk-églétét kedvező bevásárlás által az

## 1930-as lipcsei őszi mintavásáron

fedez. A vásár kezdődik: **augusztus 31-én!**

1600 árucsoport, 9600 gyáros és nagykereskedő 24 országból; ezenkívül a külföldi vásárlóknak nagy számú szakmailag szervezett exportház ált. rendelkezésre amelyeknek megbízottai Lipcsében a szövetségi iroda útján elérhetők.

Felvilágosítást nyújt: **LEIPZIGERMESSEAMT. LEIPZIG** vagy íb. képviselője: **ANGERBAUER JENO, TIMISOARA** 1, Str. General Praporgescu 3. 8041

A szerkesztésért ideiglenesen **SALGO HENRIK** felel

## Most már oly egyszerű a

fogait



fehéríteni

## 3 árnyalat 3 nap alatt

Vezesse egyszer végig nyelvét fogain és azonnal érezni fogja, hogy fogai fémnyálka réteggel vannak bevonva, mely a meszedelmes mucin-t tartalmazza. A mucin leülepszik a fogközökben és csúnya étel-és dohányfoltokat okoz. Később megkeményszik és az úgynevezett fogkővet alkotja, amely nem kevésbé járul hozzá a fogak megromlásához. Ugy a fogkő, mint az a sok millió bacillus, mely ilyen helyeken keletkezik, főoka a pyorrhoe-nek.

A fogkefe maga a legtöbb esetben nem elég elegendő, hogy a mucinréteget eltüntesse. A tudomány tehát megteremtette a párizsi Gellé Frères-féle fogpépet, amely specialis készítmény, a mucin eltávolítására. A Gellé Frères-féle fogpép feloldja a mucint, úgyhogy azután a fogkefével való könnyű dörzsölés útján is eltávolítható.

A mint a mucin eltűnt, a fogak megfehérednek és jelentékenyen csökken különféle olyan betegségek veszélye, amelyek a fogak elhanyagolásának következményeiként lépnek fel.

A Gellé Frères-féle fogpép az Ön részére is öröndetes meglepetés lesz. Mosolygása sokkal bájosabbá válik, ami arckifejezését vonzóbbá és megnyerőbbé teszi. A legnagyobb és legszébb filmcsillag sohasem érte volna el azt a sikert, amelyet elért, ha csúnya fogait jették volna.

Gellé Frères, Paris, fogpépe alacsony áron gyógyszerárakban, drogériákban és jobb illatszertárakban kapható.

## Rádió műsor

— Romániai idő. —

VASÁRNAP, augusztus 10.

Bucuresti. 11.15. Gyermekekóra. 12. Rádiózenekar. 13—14.30. Gramofon. 17. Dinicu-zenekar: román és könnyű zene. 18.15. Dinicu-zenekar. 16.15. Gramofon. 21. Enacovicl hegedűművész saját műveit adja elő. 21.45. Alefin baritonénekes dalestje. Utána közvetítés a Lidó-medencéből: tánczene. — Beograd. 18.30. Harmonikázás. 21. A Vazneszonszka-templom énekkara egyházi és világi dalokat ad elő. 22.15. Rádiózenekar. — Berlin. 19. Szórakoztató zene. 20.30. Humoros félóra. 21. 17 számból álló tánczene. Utána 1.30.ig tánczene. — Breslau. 20.25. Humoros gramofonelőadás. 21.30. A filharmonikusok hangversenye. 23.05. Szórakoztató és tánczene éjfélig. — Genova. 18. Gramofon. 21.30. Gramofon. 21.40. Lehár „Cárevics” című háromfelvonásos operettje. — Königsberg. 18. Stuttgart. 19.10. Coelólaték. 20. Dalok gitárkísérettel. 21.10. Az amerikai Szent Olaf-egyházi énekkar előadása Augsburgból. 22.10. Danzigi rendőrszenekar (indulók). — Königswusterhausen. 19.30. Cigányok lelke, előadás dalokkal. 20. A kapernaui százados, felolvasás. 21. Bach A-moll fugája a brüsszeli katonazenekar előadásában (gramofon) 21.45. Hamburg. Utána Berlin műsora. — Milano. 17.15. Vigjáték. 17.30—19.10. Gramofon. 20.30. Könnyű zene. 21.40. Pietri „Primarosa” c. operettje Utána 25-ig tánczene. — Mor. Ostrava. 20.30. Munkásdalgylet hangversenye. 21. Mandolinzene. 21.55—23.15. Praha. — München. 19.30. Hegedű- és zongorajáték. 20.30. Bécsi dalok. Közvetítés Leipzigból. 21.10. Az amerikai Szent Olaf egyházi énekkar hangversenyének közvetítése az augsburgi mezitiábas barátok templomából. 22.10. Katonazene. Utána 1-ig kávéházi zene. — Praha. 16.15—18.30. Smetana. Két özvegy c. háromfelvonásos vigoperája a krcsi erdei színházból. 18. Német zene-előadás. 20.30. Mandolin- és gitárzene. 21.20. Gusztáv, villámlik, vig egyfelvonásos. 23.55—. A második jóvészegylet fuvózenekara. 23.30. Kassa. — Róma. 18.30—20. Ének- és zenekari verseny. Utána tánczene. 22.02. Rossini: A sevillai borbély c. háromfelvonásos operája. — Toulouse. 19. Tánczene. Műdalok. 20. Argentínai zene, hírek. 21. Szimfonikus zenekar. — Wien. 12. A salzburgi ünnepi játékok IV. zenekari hangversenye. közvetítés a Mozarteumból, vezényel Kraus Kelemen, előadják a wien-i filharmonikusok. 14. A Geiger-zenekar Léderer Hilda énekével. 16.30. A badeni fürdőzenekar játéka Bednarz Vilmos szerzeményéből. 17. Gond nélkül, gyorspolka. 19.15. Schwarz Hanna dalelőadása. 20.30. Winkler Vilmos csellóművész játéka. 21.30. Flołow Mártha c. négyfelvonásos operája a stúdióban. — Budapest. 10. Ujsághírek, kozmetika. 11. Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál: Ravasz László dr. püspök. 2. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3.30. Gramofonhangverseny. 5. Rádió Szabad

**Feltűnő alkalmi ház eladás!**

Központban bérház havi 15.500 lej jövedelemmel, 10 lakással és 4 üzlettel, 740 ezer lejért. A volt Szabadság-térhez közel emeletes kettős ház 10 lakással, vízvezetékekkel 875.000 lejért. Tricotagevár közelében magánház 4 parkettás szobás lakással, fürdőszobával, 400 négy szögletes területtel 475.000 lejért. Központban emeletes ház 7 — részben fürdőszobás — lakással 1.050.000 lejért. Három uccára nyíló sarok üzletház, nagyiorgalmu fűszerüzlettel, 4 lakással, 380.000 lejért. Piac térhez egészen közel sarokház 2x2, 2x1 szobás lakással, üzlethelyiséggel 200.000 lejért. Ugyanott 10 lakásos bérház vízvezetékekkel 950 ezer lejért. Színházhoz egészen közel 6 lakásos, emeletes ház 3-4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal 2.200.000 lejért. Főtérben kétemeletes bérházak, 30-60.000 lej havi jövedelemmel 3-6 millió lejért. A volt Batthyány-uccában 6 lakásos sarokház építkezésre kiválóan alkalmas telekkel, 650.000 lejért. Belváros központján 10 lakásos bérház 1-2 és 3 szobás — részben fürdőszobás — lakásokkal 750.000 lejért. Városháza közelében legszebb magánház 2 szobás, elő- és fürdőszobás lakással, 400 l-ös kerttel 350.000 lejért. A volt Varjassy Lajos-uccában és a volt Purgly Lajosné uccában magán- és bérházak 250-500 ezer lejért eladó. Megoldott: HAASZ ALBERT Irodája Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák Ferenc-ucca.)

**Aradi Falpari Részvénytársaság**

Arad, Dala 6 Városi, 3122

Gőzfűrése és Parkettagyára vásárol: **tölgyrönkfát.**

**FIGYELEM!**

Szép villaszerű ház a belváros legszebb ucaján 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás, szept. 1-én elfoglalható 1x3 szobás, fürdőszobás, szept. 1-én elfoglalható és 2x2 szobás lakással, nagy gyümölcsös kerttel 950.000 lejért eladó. Nagyobb költségen átvehető.

Megtéríthető kizárólagos megbízottam útján: HAASZ ALBERT Irodája Arad, Str. Eminescu 12. (Deák Ferenc-ucca.) 170



**VICHY-ETAT Gyártmányok**



**VICHY-ETAT SÓ** Természetes sókivonatok vizekből alkalikus vizek készítéséhez.  
**VICHY-ETAT PASZTILLA** 2 vagy 3 ebed után megkönyíti az emésztést.  
**SÜRÍTETT VICHY-ETAT** Sajátkezűleg készített, helyi egy szénadtartalmú, emésztést elősegítő víz.

Óvakodjunk a hamisításoktól és az utánzatoktól!

Keményfa hámoszobák, konyha, stb., festett butorok. Épületmunkát, üzletberendezést, javítást, átalakítást **legelőször** **Károlyi asztalosnál,** Bul. Reg. Ferd. 46. (volt Bross Béni-tér)

**Terézia Felter** kozmetikai intézete. Aromaszaga, radiumos és szén-savas kezeléssel olcsó bér. Ebben. Hajszálak, szemhélsók végleges eltávolítása, arcbármulasztás stb. Szeretk eladása. Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

**Használt 3249 cserépkályhát megvételre keresek.** Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

**AZ ÜZLET**

nevű lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 58.201-1929. szám alatt megengedte. — A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő  
 fél évre 10 pengő  
 negyedévre 5 pengő

Mutatványszámot

**ingyen**

küld a kiadóhivatal:

**BUDAPEST, VI., Andrássy-ut 29.**

Románia. Judecătoria rurală Chişineu-Cris. No. 4649-1929.

PUBLICATIUNE DE LICITATIE.

Subsemnatul delegat Judecătoresc aduc la cunoştinţă generală că în cauza lui Banca Svabească Timişoara sucursală Comlăuş repr. prin dr. Zoltan Bogdanovitsi advocat din Sîntă-Ana contra dom. in Simandul de sus pentru suma de 20.000 lei capital si acciori. In urma decisiunii Judecătoriei rurale Chişineu-Cris No. 3455 si 3662-1929. miscătoarele suprascchestrate în ziua de 18. Septembrie 1929. pe cale executiională de escontentare si în preţ de 18.300 lei evaluate si anume: 1 butoi de pentru benzina, 1 pult, 1 maie mică, 1 bufet, 2 sifonere, 3 ponevi aleste, 2 nootiere, 1 butoiu cu 100 l. vin, 1 trăsură cu arcuri, 1 masă cu 4 scaune, 1 căldare de aramă, 1 ogilindă de pârte, 2 perdele cu comis de lemn, 1 masă lungă cu 2 tavite lungi.

Se vor vinde prin licitatie publică iudiciară care se va ţine în ziua de 16 luna August anul 1930. orele 17 la locuinţa urmăritului în comuna Simandul de sus

Intrucât mobilele cariajung la licitatie ar fi fost executate si de alti si acetie si-ar fi câştigat dreptul lor de acoperire licitatiea prezentă este ordonată si în favorul accelora in sensul art. 120 a Legii LX. 1881.

Chişineu-Cris, la 24. Iulie 1930. Petru Pilea, delegat Judecătoresc.

Legszebben mos, vasal lérti vászon öltönyöket

**Buttinger Teréz**

gözmosedája Arad, v. Batthyány-u. 85. bent az udvarban.

**Olcsó házak!**

A külvárosban egy ház egy szoba, konyhás lakással, 164 □-öl telken lej 60.000.

Ujmikelakán szoba konyhás téglaház 120 □-öl telek lej 72.000

A Mikos Kelemen-u. mellett 2 szoba, konyhás ház 150 □-öl telek, gyümölcsös kert lej 140.000.

A György-uccában 2 lakásos ház 375 □-öl telek gazdálkodásra igen alkalmas lej 210.000.

A Kelemen-tér mellett egy ház üzlethelyiséggel, 2 szoba, konyhás lakás, 200 □-öl telek lej 200.000.

A Kapa-uccában szép ház 3 szobás lakás, 280 □-öl telek, szép kert gazdálkodásra alkalmas, lej 200.000.

A Határ-uccában egy ház három egy-szobás lakással, lej 150.000.

A Háltér mellett egy ház nagy udvarral, 5 egyszoba konyhás lakással, lej 250.000.

Kedvező részletfizetésre a külvárosban 2 szép ház, az egyik 150.000 lej, a másik 220.000 lej.

**„Favorit“**

Strada Bratianu 7. (Wetzler János-u.)

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Egyetem, 6.10. A m. kir. 1. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 7.30. Vándor Kálmán előadása: „Amig egy iró eljut odáig.“ 8. Somogyi Nusi és Széklay József énekszám, Zongorán kísér: Eisemann Mihály. 8.50. Részletes sporteredmények. 9. A Bach-korszak magyar nótakincse. A letűnt nagy nemzedék magyar dalai és katonanótái, Bevilacqua-Borsody Béla dr. előadása. Majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye.

**HÉTFŐ, augusztus 11.**

Bucuresti, 13-14.30. Gramofon, 18. Rádiózenekar. 21. Gramofon. 22. Színházi előadás. 22.45. Costescu-Duca operaénekesnő dal- és áriaestje. 23.15. Chobap Nadja zongorajátéka. — Belgrad, 20.30. Citerazene. 21.30. Játék két zongorán. 22.45. A házi négyes esti zenéje. 23.45. Gramofon. — Berlin, 21. Beethoven: IX. szimfónia. Utána 1.30-ig tánczene. — Pozsony, 12.30. Gramofon. 13. Prága. 13.20. Déli zene 18. Cseh hangverseny. 19. Krzsnnek csellóművész játéka. 20.30. Prága. 20.35. Baumgartner zongoraművész játéka. 21. Prága. 22.30. Tánczene. 23.30. Prága. — Kassa, 12.30. Gramofon. 13.30. Szalonzene. 18.10. Kozma zongoraművész és Penc csellóművész hangversenye. 20.30. Prága, 21. Prága. 22.30. Pozsony. 23.30. Prága. — Kö-nigs-wusterhausen 21. Az alkotmány ünnepe a sport-palotából. Utána 1.30-ig tánczene. — Milano, 18. Gramofon. 20.30. Könnyű zene 21.40. Gounod „Faust“ c. operája 25-ig szórakoztató zene. — Prága, 18. Pozsony 20.35. Népdalok. 21. Rádiózenekar. 22. Dalok és áriák. 22.30. Pozsony. 23.50. Hegedű- és csellójáték gramofonon. — Róma, 18.30-20. Operarészletek. 22.02. Részletek 10 olasz operetből. Utána gramofontánczene. — Toulouse, 20. Argentiniai zenekar, harmonikázás. 21. Szimionikus zenekar. 22. Vigoperarészletek, hegedűjáték, katonazene. — Wien, 12. Zongoraszonáták gramofonon. 13. Nemes Aurél zenekara. 16.30. Dostal-zenekar. 18.30. A kínai kalózokról. 19.30. Mitterhoffer Péter és a többi készült írógép. 21.05. A wien szimfonikus zenekar játéka. Wang Stella zongoraművész közreműködésével. Utána a Gaudriot-jazz játéka: modern osztrák tánczene. — Budapest, 10.15. Az Országos Postázenekar hangversenye. 13.05. A Rékai Miklós szalonzenekar hangversenye. 5. Stumpf Károlyné előadása: „A háziaszonyok gazdasági felelőssége. 6. Szigethy Ferenc novellái. 6.35. A Szekesfővárosi Zenekar hangversenye.

8. Horváth Attila dr. felolvasása: „Sportbalesetek.“ 8.30. Hangverseny. Közreműködik Strandszky Aranka, a Városi Színház és Leopold Andor, a müncheni Operaház művésze. Zongorán kísér: Kazacsay Tibor. 9.35. Rutikay György felolvasása: „Dánia“. 10. Gramofonhangverseny. Majd: A m. kir. 1. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye.

**KEDD, augusztus 12**

Bucuresti, 13-14.30. Gramofon, 18. Sibi coana-zenekar: román és könnyű zene. 20. Gramofon, 20.40. Rádióegyetem, 21. Rádiózenekar szimionikus hangversenye 21.45. Stephanovici tenorista dalestje. — Belgrad, 20. Régi napokban, vig egytelvonásos. 20.30. Délszláv dalok. 21. Zágráb. 23.15. Rádiónyegyes. — Pozsony, 12.30. Gramofon (operarészletek.) 13. Prága. 13.20. Mor. Ostrava. 17.30. Hangosfilmzene gramofonon. 18. Prága. 19. Greslav és Furch énekesnő, Egen csellóművész hangversenye. 20.30. Prága. 20.35. Mor. Ostrava. 21.30. Szórakoztató zene. 22.30. Prága. 23.15. Tánczene. — Kassa 12.30. Gramofon. 13.30. Déli zene. 18.10. Gramofon. 20.30. Prága. 21.05. Zathureczky Ede hegedűjátéka. 21.35. Szalonzene. 22.30. Vidám dalok. 23. Prága. 23.15. Pozsony. — Milano, 18. Gramofon. 20.30. Szórakoztató zene. 21.40. Voudsnégyes, 22.10. Kamarazene. — Mor. Ostrava, 20.35. Fuvós rendőzenekar. 21.30. Népdalok. 21.45. Szórakoztató zene. 22.30. Prága. 23.15. Pozsony. — Prága, 17.50. Rádiózenekar Lusk hegedűművész közreműködésével. 21. Orosz dalok és áriák. 21.30. Rádiózenekar dalbetétekkel. 22.30. Derius felőra. 23.15. Pozsony. — Toulouse, 20. Angol dalok. 21. Dalok, gramofon. 22. Bécsi zenekar, dalok, katonazene. — Warszawa, 19. Népszerű hangverseny. 21. Puccini Bohémélet c. négytelvonásos operájának előadása a milánói Scala előadásában gramofonon. — Wien, 12. Sívving zenekar. 14. Keringő- és bosztonzene gramofonon. 16.30. Haupt-zenekar. A délutáni zene szünetében a pörtschachi nemzetközi tenniszszínközések részben való közvetítése. 18.30. Gyermekekjáté. 19. Egy vízcsopp mikroszkopikus csodavilága. 20.30. Utazás a népek étlapjain át. 21.05. Eysler: Straubinger testvér c. háromtelvonásos operettje. — Budapest, 10.15. Hangverseny. Közreműködnek Huszágh Mária (zongora), Petry Kató (ének) és Kacsóh Magda (ének). Zongorán kísér Kazacsay Tibor. 12.15. A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye a Vigadó-térről. 4.30. Józsa Rezső mesél a gyermekeknek. 6. Báro Gudenus Leo dr. felolvasása: „A labdarúgósport.“ 6.35. Eugen Stepat orosz balalai-

ka zenekarának hangversenye. 7.35. Faragó Ödön felolvasása: „Színházi történetek.“ 8.10. Weigert Aladár, Estey Organ hangversenye. 8.50. Magyar operarészletek. Előadók Bodó Erzsé, Székelyhidy Ferenc dr., Palló Imre, a m. kir. Operaház művésze, Goda Gizella operaénekesnő és a m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar. Karnagy Berg Ottó.

**NYILTTÉB.**

Üzletünk és irodánk új helyisége Bulev, Regina Maria 24. szám alatt van, **Sándor Iván** hírlapiroda és **Rudolf Mosse r.-t.** aradi fiókja **Telefon 132.**

**Dr. László Lipót** ügyvéd, irodáját Bulev, Regina Maria No 17. (Minorita templommal szemben) **helyezte át.**

**Köszönetnyilvánítás.** Mindazoknak, kik imádva szeretett férjem **Schäffer Henrik** temetésén résztvettek. koporsójára virágot helyeztek s részvétükkel mély bánatomat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondok hálás köszönetet. 3268 özv. Schäffer Henrikné.



## Apróhirdetések

### HÁZASSÁG.

ERDÉLYIEK részére házasságot eredményesen közvetít: SEBESTYÉN IMRE törv. bejegyzett irodája, Budapest, Király-uca ötvenegy. Válaszbélyegre küldendő 10 Lej. 17

EGYEDÜLALLO, huszonnégy éves csinos, házas leány vagyok. Ismerettség hiányában megpróbálkozom ezen előttem szokatlan módszerrel, hogy élettársat keressék. Nem vagyok csunya, inkább szépeknek mondanak; ingatlan vagyonom is van és másfélmillió lej készpénzem. Igényeim inkább személyi természetűek. Választ az Aradi Közlöny kiadójába „Erdélyi leány” feljégre. 17

### ALKALMAZÁS.

ROMÁN és magyarul tudó írók ügyvédi irodába felvétetik. Fizetés megegyezés szerint. Cim: dr. Aiben advocat, Baia de Cris. 3243

KIFUTÓFIU felvétetik Szegedi írógép-vállalat főpostáival szemben 188

GAZDASÁGI INTÉZŐ, jó referenciákkal 37 éves, nős, kiscsaládu, nagyobb gazdaságokban szerzett tiszvi gyakorlattal rendelkező, mezőgazdaság minden ágában jártas, jelenleg közép gazdaságot hosszabb idő óta önállóan vezet, hasonló gazdaságok önálló vezetésére, esetleg egyéb bizalmi állás bármikori betöltésére állás: keres. Dragusin Salage tanító címén Lucareti, posta Topoiyát, Jud Timis-Tor. 3257

TANULÓFIUK és leányok fizetéssel felvétetnek Plesz ruhakereskedő cégnél Arad. 3274

MINDENES, ki főzéshez is ért, felvétetik Str. Calvin 6. földszint 2. 3270

### LAKÁS.

HAROMSZOBÁS, fürdőszobás modern lakást keresek a belvárosban. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába alába kérek. 1234

NÉGYSZOBÁS modern lakás, azonnal vagy szept. 1-re kiadó. Strada Vladimirescu (Dobó-u.) 9. 2719

EGY szoba, előszoba, konyha szeptember elsejére kiadó. Érdeklődni volt Radnai-ut 3. 3259

EGY vagy kétágyas uccai butorozott szoba. Ugyanott kétszobás konyhás lakás vízvezetékekkel kiadó. volt Dezső-ucca 29. 3255

LAKÁS ötszobás átadó. Bővebbet Bul. Carol 37., házfelügyelőnél. 41

MODERN kettőszobás lakás, ujonnan parkettázva, festve és mázolva, nagy parkos udvarral kiadó. Volt Magyar-ucca 8. 3275

NÉGY parkettás, erkélyes, fürdőszobás I. emeleti uccai lakás azonnal kiadó, Str. Moise Nicoara (Petőfi-u.) és Col. Pirici (Vörösmarty-u.) sarok. 3271

KÜLÖNBEJÁRATU, szőke butorozott szoba azonnal kiadó, volt Lipót-u. 7. 3279

### Háromszobás,

fürdőszobás lakás azonnalra, kétszobás, fürdőszobás lakás november elsejére kiadó. Ugyanott kétlakásos magánház kedvező fizetési feltételek mellett gyermek-kórház közelében eladó. Str. Ghiba Birta 20

## Modern hatszobás urilakás

a város központjában kiadó, ugyanott egy kétszobás udvari lakás november 1-re és egy nagy szoba irodának vagy raktárnak azonnalra kapható. Bővebbet

**LINOLEUM üzletben,**  
főtéren.

## Pálinkafőzők figyelmébe.

„BAKTERIN” gyümölcsökre erjesztő „BAKTERIN” a nehezen erjedő cefréket mint szilva, alma, körte, sárgadinnye stb. néhány nap alatt teljesen elerjeszti.

„BAKTERIN” erjesztés tökéletes, mert a gyümölcs cukrot teljesen átalakítja alkohollá. — Nagy megtakarítás időben, alkoholban és kádakban.

„ANTACID” az erjedést akadályozó savakat eltávolítja.

**Dávid István okl. vegyész-mérnök,**  
Arad, Strada Ciogogariu 15. 3222

## Bankkölcsonöket

bármilyen összegben házakra és földekre legolcsóbb kamattal mellett a legelőnyösebb feltételekkel. azonnal folyósítatok.

**HAASZ ALBERT** irodája Arad, Strada Eminescu (Deák F.-ucca) 12. Alapított 1919. évben.

Tűzifát waggontételekben legjutányosabb árban szállít **SPITZ TIVADAR**

fatelep (volt Varjassy- és Pöstenberg-ucca sarok), ahol mindennemű tűzifa öl és mázaszámra is beszerezhető. Talentelefon: 719. Lakástelefon: 727

## Buziás gyógyfürdő (Román Naheim)

páratlan szénsavas radioactiv sós-vasas forrásvizekkel. — Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedések szív és vérkeringési zavaroknál. Vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.

Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezőek nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc.) esetében a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kitűnő konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árakkal.

UI modern uszoda naplányos stranddal.

FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld.

**Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.**

Fürdőigazgatóság BUZIÁS, BÁNÁT. 190

A STR. EMINESCU 2. sz. házban 1 háromszobás lakás kiadó. 3165

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

DARAMALOM-BERENDEZÉS, modern, jutányosan eladó. Bővebbet Dermendzin József, Vinga. 3164

KÉTEZERÖTSZÁZ LEJÉRT szalagarnitúra, briliáns gyűrűk, különböző ékszerek, ezüst girandók, vitrinek, antik butorok, álló villanylámpák, ebédlő, háló, szalonberendezések, könyvszekrények, íróasztalok, fotelok, sezlon, zongorák, Schöberl ág. órák, dísz tárgyak, templomi ülés örök áron hegedű, vitrinek, antik butorok stb. eladók — SALGÓNÉ bizományi üzlete Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

KERESÉK használt, jókarban levő 1½—2 HP. 1 fáz., 100 w. villanymotort indítóval együtt. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 3260

VALODI perzsa ebédlozönyeg eladó. Megtekinthető 12—3. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 149

EGYÉVES jókarban levő internacional traktor, 3-as ekével, eladó. Zimand No. 101. 3262

ELADÓ autó négyülékes, jókarban, taxival vagy anélkül. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 3273

NAGYOBB búkerdönök kitermeléséhez kisebb tökével társat keresünk. Ajánlatokat „Társ” feljégre az Aradi Közlöny kiadójába kérünk. 3254

VETŐGÉPEK legmodernebb kivitelben, minden nagyságban timisoarai raktárunkról azonnal szállíthatók. Ugyancsak raktárról szállítjuk a világhírű HART-PARR-TRAKTOROKAT, valamint benzín- és petroleum-motorainkat, szivattyúinkat és egyéb ismert gyártmányainkat. Intreprinderile Ganz S. A. R. Timisoara, IV. Str. I. C. Brătianu 10. 85

KOMPLETT halószobaberendezés (puhafa), zongora alig használt, valamint egyéb butorok, elköltözése miatt sürgősen, olcsón eladók. Str. Mărășesti 59., házfelügyelőnél.

## Hegyaljai

6-bor 1923—24—25 és 26-os termés, 10—12 malligandos, cca 200 hektoliter, olcsón eladó. Érdeklődni lehet: 3256

Schmidt Boldizsár, Szentanna.

## Keresünk megvételre

irodai berendezést, szőnyeget, antik és modern butorokat.

„FAVORIT”, Str. Brătianu 7.

### OKTATÁS.

ANGOL tanáró órákat ad. Bővebbet Kulturpalota könyvtárában, vagy az Aradi Közlöny kiadójában. 3263

### INGATLAN.

MAGÁNHAZ magasföldszintes, parkirozó udvar, kétszoba, előszoba, konyha, éleškamara, pince, 600 □-öles kertészföld, 36.000 lej, szombon 800 □-öles telek, rózsák és lenyőfűkkel 200.000 lejért eladó. Terhek 207.000 lej. — Alkalmazást keresek, Pricha kertész, IV. Str. Cor. Lencuța 52., Grădliste. 3213

### Olcsó házak.

Belvárosban nagy bérház 2 és 3 szobás fürdőszobás lakásokkal, 16% hozammal, 1.250.000. Főtér közelében emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal 310 ezer hozammal, 2.200.000. Volt Erzsébet-körút közelében emeletes, parkettás fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel 1.500.000 Volt Szabadság-tér közelében nagy bérház 200.000 hozammal, 900.000. Ugyanott 2X3 szobás, fürdőszobás lakással, házmester lakással 400 ezer. Volt Béla-tér közelében emeletes ióli jövedelmező 800.000. V. Ferenc-tér közelében 10 lakásos részben fürdőszobákkal 1.150.000. V. Kálmán János-u 1X3 szobás üvegezett folyosóval, házmesterlakással, mosókonyhával, 320.000. Ugyanott 7 lakásos 2 műhelyhelyiséggel 480.000. V. Deák F.-u. mellett bérház részben fürdőszobával, 135.000 hozammal, 725.000. V. Batthyány-u. közelében 1X3, 1X2 szobás lakásokkal, fürdőszobahelyiséggel 390.000. V. Radnai-ut közelében új üzletes ház lakással, teljes vendéglőberendezéssel, pincével 500.000. Kövezett főútvonalon adómentes, új szoba, fürdőszoba helyiséggel, előszobával, nagy kerttel 240.000. V. Választó-u. táján üzletes adómentes új sarokház, 2 szobás lakással, kuglizóval, istállóval, 270.000 vagy 8 évi törlesztésre kamattérítéssel. Ugyanott gazdálkodásra alkalmas 2 lakással, 300 □-össel 130.000. Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, telkek, szőlők, földek 50.000-tól feljebb. Megbizott: HATSCHKE, Str. Mărășesti (Kossuth-u.) 58-60. földsz. 4.

### ÜZLETEK.

MODERN üzlethelyiség, jutányosan kiadó. volt Asztalos Sándor-ucca 5., szám. Kallósánál. 3276

Egyetlen sorsjeggyel  
**500.000**  
pengőt nyerhet.

Ha még nincsen

**Magyar kir.**  
**osztálysorsjegye**  
siessen az ötödik osztályra  
**Ocskay Sándor**

(főarúsitónál Budapest, Dorottya-u. 3. nyerősorsjegyet venni.

**HUZÁSOK** már augusztus hó 19-én kezdődnek, szeptember hó 19-ig tartanak.

Az 5-ik osztályú vételsorsajegyek árai:

Egész	Fél	Negyed	Nyolcad
120.— pengő	60.— pengő	30.— pengő	15.— pengő

Rendeléssel együtt a sorsjegy ára postautalványon beküldendő.

**Siessen, próbálja meg szerencsésjét.**

## „Newyork” kávéház

külön büfé helyiséggel, teljes berendezéssel és felszereléssel együtt,

**azonnalra bérbeadó.**

Értekezni: Stern Lipót háztulajdonosnál, Strada Matei Corvia 1. 3280

## Alkalmi házneladás!

A belvárosban gyönyörű villa 6 modern lakással, 6 garázzsal 600 □ telek, gyönyörű parkirozás az egész területen, 1.500.000 lej A vasut felé emeletes ház 200.000 lej jövedelmmel, 950.000 lej. Aradhoz közel eső községben nagy urilakásos épületekkel és felszereléssel, nagy állatállománnyal és 17½ hold termőföld, fele bevetve, 1.200.000 lej. A Kossuth-uccában egy bérház, jövedelmez 240.000 lejt, ára 1.300.000 lej. Azonkívül gyönyörű magán és bérházak 3—4—5 és 600.000 lejért.

## „Favorit” ügynökség

Arad, Strada Brătianu 7.

## Besztercei cserépkályhák áron alul,

átrakások, javítások olcsón

## Lőrincz Imre

kályhámesternél, Bulev. Regele Ferdinand 11. 3137

## Építésszek — Építkezők!

I-a Építőteglát és minden-  
Tetőcserepet legolcsóbban  
és legelőnyösebben a

**Rékási Téglagyár RT.-nál**

Recas vásárolják. 3228

**BUCARESTI megbízások** csakis legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELNITZŐHELYE

**Künstler**

vizum és utazási iroda  
ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.